Кр. 902.2
П 868
РК В

ПСКОВСКАЯ

СУДНАЯ ГРАМОТА

ИЗДАНІЕ
ИМПЕРАТОРСКОЙ
АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССІИ.

Съ 17-ю таблицами.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія Главнаго Управленія Удѣловъ, Моховая, 40.
1914.

Краеведение
(коллекция)

154

РК

ФОНД РК
На дом не выдается
На абонемент не выдается
По МБА не высылается
Выдается в читальные залы
с ВОЗВРАТОМ

Кр. 902.2
П868
9(47)(001)
П-941

ПСКОВСКАЯ

СУДНАЯ ГРАМОТА

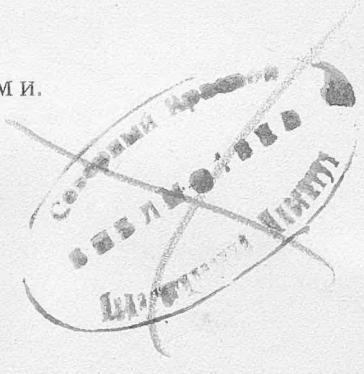
ИЗДАНІЕ

ИМПЕРАТОРСКОЙ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССІИ.

60270
Ж 1031603

Съ 17-ю таблицами.



Областная библиотека
им. В. И. Ленина
в Пскове
ул. Профсоюзная д. 2

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія Главнаго Управленія Удѣловъ, Моховая, 40.
1914.

9(с)13
П 86

пр 54

Напечатано по опредѣленію ИМПЕРАТОРСКОЙ Археографической Коммиссіи.

Псковская Судная грамота впервые упомянута въ русской исторической литературѣ Карамзинымъ, который привелъ и небольшой отрывокъ ея, именно ту часть текста, которая по принятому раздѣленію грамоты на статьи соотвѣтствуетъ ст. 109—112 и 114—120 („Исторія“, т. V, прим. 404). Текстъ, приведенный Карамзинымъ, имѣетъ незначительныя отличія отъ текста, сдѣлавшагося извѣстнымъ позже. Митрополитъ Евгеній въ „Исторіи княжества Псковскаго“ (1831, ч. I, стр. 45—47) изложилъ современнымъ языкомъ отрывокъ, приведенный Карамзинымъ; въ 1836 г. въ I т. Актовъ Археографической Экспедиціи (№ 103) тотъ же отрывокъ, который приведенъ Карамзинымъ, напечатанъ подъ заглавіемъ: „Запись Новгородская о церковномъ судѣ“, съ отмѣткою, что онъ заимствованъ „изъ Лѣтописца (въ листъ), хранящагося въ Московской Синодальной Библіотекѣ подъ № 348“.

Полный текстъ Псковской Судной грамоты изданъ былъ впервые въ 1847 г. въ Одессѣ, профессоромъ Ришельевскаго Лицея Н. Мурзакевичемъ, подъ названіемъ: „Псковская Судная грамата, составленная на вѣчѣ въ 1467 году. Издана по списку, хранящемуся въ библіотекѣ князя Михаила Семеновича Воронцова“ (IX+18+2 печ.+6+1 таблица, 4°); въ 1868 г. изданіе это было повторено подъ заглавіемъ: „Псковская Судная грамота (1397—1467). Изданіе второе“. (Одесса, 1868. VI+16+12, 8°). Первое изданіе Мурзакевича снабжено литографическимъ факсимиле первой страницы грамоты; факсимиле это, сдѣланное въ величину оригинала, исполнено съ большою

тщательностію, и при воспроизведеніи не свѣтописномъ трудно требовать большей точности, но все же можно замѣтить, что нѣкоторыя буквы, а особенно надстрочные знаки, изображены нѣсколько иначе, чѣмъ въ оригиналѣ. Въ предисловіи къ первому изданію Мурзакевичъ говоритъ, что „счелъ долгомъ напечатать грамату слово въ слово, буква въ букву, предоставя себѣ право: 1) дополнить писцовы недописи нѣкоторыми буквами, для отличія отъ подлиннаго текста означенными курсивомъ; 2) слова, которыя писецъ безъ всякаго основанія писалъ механически слитно, раздѣлить по смыслу, и 3) подраздѣлить текстъ грамоты на отдѣльные параграфы и разставить знаки препинанія“. Изданіе Мурзакевича выполнено съ большимъ тщаніемъ, но тѣмъ не менѣе нельзя признать, чтобы онъ издалъ грамоту буква въ букву: достаточно сказать, что онъ буквою „я“ передавалъ одинаково и ⱑ и ѧ оригинала, буквою „з“—„ꙁ“ и „ѕ“, не различалъ „у“ и „оу“, „ѯ“ передавалъ черезъ „кс“ и т. д. Кромѣ того, Мурзакевичъ не обратилъ достаточнаго вниманія на то, чтобы дать читателю возможно точное представленіе о величинѣ тѣхъ пробѣловъ, которые встрѣчаются нѣсколько разъ въ изданной имъ рукописи; онъ ограничился только такими замѣчаніями: „пробѣлъ въ одно слово“, „пробѣлъ въ полстроки“ и т. п., не указывая даже, какую строку имѣетъ онъ въ виду—своего ли печатнаго изданія, или издаваемой рукописи, а какова длина строки рукописи—онъ то же не отмѣтилъ; но для возможныхъ конъектуръ далеко не безразлично, какова величина пробѣла. Во второмъ изданіи Н. Мурзакевичъ напечаталъ текстъ съ нѣкоторыми отличіями отъ того, какъ онъ изданъ въ первомъ: „ѯ“ передано теперь одною буквою, нѣкоторые надстрочные знаки не раскрыты, но ѧ, ѕ, оу,—по прежнему переданы черезъ „я“, „з“, „у“. Сто экземпляровъ второго изданія были выпущены съ приложеніемъ факсимиле всѣхъ 28 страницъ грамоты; и эти факсимиле исполнены такъ же, какъ упомянутое выше: отъ

руки и хотя весьма тщательно, но не безъ отступленій отъ совершенно точной передачи начертаній буквъ и надстрочныхъ знаковъ.

Послѣ Мурзакевича до самаго послѣдняго времени никто изъ ученыхъ не имѣлъ возможности пользоваться тою рукописью, въ которой текстъ Псковской Судной грамоты сохранился, а другого списка—пока, по крайней мѣрѣ—не извѣстно. Всѣ послѣдующія изданія грамоты представляютъ собою лишь повтореніе изданія Мурзакевича. Въ 1858 г. перепечаталъ текстъ грамоты, но только по 112 статью включительно, Миклошичъ въ изданіи: Slawische Bibliothek, oder Beiträge zur slawischen Philologie und Geschichte, herausgegeben von W. Miklosich und J. Fiedler (Wien, 1858, 8°, SS. 46—62). Въ 1870 г. Н. Я. Аристовъ въ своей „Христоматіи по русской исторіи“ (Варшава, 8°, ст. 722—734) перепечаталъ текстъ грамоты, сославшись на первое изданіе Мурзакевича, и ни словомъ не оговоривъ, что онъ допустилъ весьма существенныя отступленія: достаточно сказать, что онъ прямо выпускалъ тѣ статьи, смыслъ которыхъ не несомнѣненъ вслѣдствіе болѣе или менѣе значительныхъ пробѣловъ: такъ, у Аристова выпущенъ текстъ, который по принятому дѣленію грамоты на статьи соотвѣтствуетъ статьямъ 11, 12, 16, 17, 18. Точно текстъ Мурзакевича повторенъ въ изданіи А. Б. Гинцбурга „Новгородская и Псковская судныя грамоты. Тексты съ предисловіемъ и краткимъ объяснительнымъ словаремъ“ (С.-Петербургъ, 1888, 8°, 41 стр.) и у М. Ф. Владимірскаго-Буданова, въ I выпускѣ его „Христоматіи по исторіи русскаго права“ во всѣхъ пяти изданіяхъ (Ярославль, 1872, и Кіевъ, 1876, 1885, 1889 и 1899); у М. Ф. Владимірскаго-Буданова указана и литература изданій грамоты и изслѣдованій о ней.

Благодаря просвѣщенной любезности графини Е. А. Воронцовой-Дашковой Императорская Археографическая комиссія

получила право и возможность использовать для своихъ работъ рукопись библіотеки князя М. С. Воронцова, въ которой находится единственный дошедшій до нашего времени списокъ всей Псковской Судной грамоты.

Рукопись эта представляетъ собою сборникъ въ листъ, писанный полууставомъ XVI вѣка, въ немъ 461 листъ; бумага—по водянымъ въ ней знакамъ—едва ли можетъ быть вынесена даже въ первое десятилѣтіе второй половины шестнадцатаго вѣка.

Листы съ 1 по 18 об. содержатъ отрывки обличительнаго „Слова Максима Грека на агарянскую прелесть и умыслившаго ея сквернаго пса Моамефа“. Въ началѣ утрачено нѣсколько листовъ, почему отсутствуетъ и начало „Слова“; сохранившаяся часть начинается словами: „о немъ пром(чавшися“) (см. „Сочиненія препод. Максима Грека“, I, стр. 89); на первой страницѣ много пропусковъ, вслѣдствіе неисправности оригинала, съ котораго настоящая рукопись была списана.

Л. 18, об.: „Слово 2-е о том же къ благовѣрнымъ на богоборца пса Моамефа, въ нем же и сказаніе отчасти о кончинѣ вѣка сего“ (см. „Сочиненія препод. Максима Грека“, I, стр. 131—150).

Л. 27. „Благовѣрнiйшему и боголюбивому царю и самодрѣжьцу всея Русіи, православному государю великому князю Івану Васильевичю, нищіи твои государевъ богомолецъ Максимъ іноκъ изъ Святыа Горы низко челомъ бьетъ“ (см. „Сочиненія“, II, 346—357). Въ концѣ отрывка въ этомъ сборникѣ имѣется приписка, въ „Сочиненіяхъ“ Максима Грека не помѣщенная.

Л. 33. „Строки Сивилы пророчицы о второмъ преславномъ пришествіи Спаса Христа и о страшномъ судѣ, преведени мною из греческыа книги“.

Л. 34. „Акы отъ лица пречистыа Богородицы к лихоимцемъ и сквернымъ і всякоа злобы исполненымъ а каноны всякымы и различными пѣсньми оугожати чающимъ“ (см. „Сочиненія“, II, 241—244).

Л. 35 об. „Словцо о томъ, яко промысломъ Божіимъ, а не звѣздами николкомъ счастіа вся чловѣческаа оустраяются, сложено Максимомъ, инокомъ Святыа Горы“ (см. „Сочиненія“, I, 377—398).

Л. 47. „Какыи рѣчи реклъ бы оубо к Содѣтелю всѣмъ епископъ нѣкыи, съжену бывшу соборному храму и всему двору его и всѣмъ имѣніемъ, и самому граду и множаишымъ инымъ храмомъ и дворомъ и людемъ, и какъ отвѣщаетъ ему боголѣпнѣ всѣхъ Господь, имже подобаетъ внимати со страхомъ и вѣрою нелицемѣрною“ (см. „Сочиненія“, II, 260—276).

Л. 56—л. 69. Псковская Судная Грамота.

Л. 70. „Отъ нѣкихъ прежнихъ лѣтъ, ото историкіа Ханаонова предѣла, рекома отъ Арфаксада перваго сына Ноева по потопѣ“—посланіе Спиридона Саввы, написанное въ 1513—1523. гг.; издано по другому списку И. Н. Ждановымъ въ приложеніи къ труду „Русскій былевой эпосъ“ (стр. 589 и слѣд.).

Л. 77. „О вчиненіи родовъ (лито)вска княжьнства“—передѣлка статьи: „Родословіе великихъ князей литовскаго княжества“, напечатанной въ Полн. Собр. Рус. Лѣт., XVII, 413—416; передѣлка эта сдѣлана въ Твери.

Л. 81—461 об. „Лѣтописецъ Рускыя земля“.

Содержитъ до извѣстія 6931 (1423) года, о голодѣ, бывшемъ по всей Русской землѣ, текстъ, тождественный съ текстомъ Софійской 1-й лѣтописи второй редакціи, т. е. той, которую содержатъ списки Толстовскій, Бальзеровокій, Горюшкинскій и Царскаго. Въ указанной части текстъ Воронцовскаго списка использованъ редакторомъ V и VI томовъ Полн. Собр. Рус. Лѣт., который привелъ варіанты изъ него на протяженіи всего текста Софійской 1-й лѣтописи, вплоть до 6931 (1423) года (V, 81—262; VI, 57—82, 97—103). За приведеннымъ извѣстіемъ помѣщены нѣкоторыя не лѣтописныя статьи—родословныя, списки іерарховъ, перечни епископій,—а затѣмъ статья 7052 (1544) года,

о кончинѣ князя Димитрія Андреевича Углицкаго и о погребеніи его въ Вологдѣ. Вслѣдъ за этимъ извѣстіемъ идетъ продолженіе русской лѣтописи, обнимающее событія 6931—6960 (1423—1452), 6917—6919 (1409—1411), 6979—6980 (1471—1772), 6988 (1480), 6989—6994 (1481—1486) годовъ.

Императорская Археографическая Комиссія рѣшила напечатать этотъ важнѣйшій памятникъ со всею возможною точностью типографически и дать, вмѣстѣ съ тѣмъ, и полное фототипическое воспроизведеніе его.

При настоящемъ изданіи приложено было все стараніе, чтобы воспроизвести памятникъ и типографически сколь возможно точнѣе. Текстъ напечатанъ съ указаніемъ, какъ раздѣленъ онъ въ рукописи по строкамъ; всѣ описки оговорены; „ѕ“, „оу“, „ѯ“, „ѻ“ — сохранены; буквы, написанныя надъ строкою, внесены въ текстъ, но для отличія напечаны курсивомъ. Величина пробѣловъ отмѣчена самымъ точнымъ образомъ, посредствомъ указаній, что̀ именно приходится въ сосѣдней строкѣ выше или ниже пробѣла. Отступленія отъ оригинала допущены только слѣдующія: не переданы надстрочные знаки, потому что типографскимъ способомъ невозможно воспроизвести ихъ съ достаточною точностью; сдѣлано, однако, исключеніе для знака, который почти всегда ставится надъ буквою „п“ въ словахъ „псковитинъ“, „псковскій“ и въ нѣкоторыхъ другихъ; въ виду того, что знакъ этотъ почти никогда не замѣняется ни черезъ „ъ“, ни черезъ „ь“, признано было желательнымъ сохранить его; поставлено по современному правописанію „й“, которое въ рукописи употребляется не правильно; по современнымъ же правиламъ разставлены необходимѣйшіе знаки препинанія, употребленіе которыхъ въ рукописи не можетъ быть, повидимому, подведено подъ опредѣленныя правила. Наконецъ, сохранено въ текстѣ дѣленіе грамоты на статьи, установленныя Мурзакевичемъ и повторяемыя всѣми издате-

лями кромѣ Аристова; нумерація статьямъ придана впервые у Владимірскаго-Буданова; мы сохранили ее и въ тѣхъ—немногихъ, правда,—случаяхъ, когда по внѣшнему виду рукописи слѣдовало, повидимому, заключить, что текстъ, раздѣленный издателями между двумя статьями, переписчику казался тѣсно связаннымъ; въ примѣчаніяхъ отмѣчены всѣ эти случаи.

Фототипическія таблицы, исполненныя въ величину страницъ оригинала, передаютъ его съ совершенною точностью; строки, остающіяся бѣлыми, незаполнены и въ оригиналѣ. Очень хорошая сохранность рукописи дала возможность получить снимки чрезвычайно четкіе; въ немногихъ мѣстахъ—на стр. 4, 5, 6, 16, 17, 19, 20 и 24—нѣкоторыя буквы являются какъ бы расплывшимися: точно такой видъ онѣ имѣютъ и въ рукописи вслѣдствіе того, что въ этихъ мѣстахъ нѣсколько протекла бумага. Тѣмъ же объясняются неясные знаки на стр. 5, 6 и 20 на тѣхъ мѣстахъ, которыя не заполнены текстомъ: тамъ тоже протекла бумага, и, если смотрѣть на свѣтъ, то совершенно несомнѣнно, что эти знаки соотвѣтствуютъ буквамъ оборотной стороны листа; ни малѣйшихъ подчистокъ ни на этихъ мѣстахъ, ни въ какихъ либо другихъ частяхъ текста грамоты нѣтъ совершенно.

Въ изданіи не воспроизведено число „1397“, поставленное рукою XIX ст. на правомъ полѣ первой страницы противъ седьмой строки, какъ не относящееся къ тексту грамоты; два слова, написанныя на поляхъ на стр. 2 и 11 и одна буква, поставленная на стр. 18 почеркомъ современнымъ грамотѣ, воспроизведены.

Вслѣдъ за текстомъ грамоты по списку библіотеки князя Воронцова печатается и тотъ отрывокъ, который былъ напечатанъ въ „Исторіи“ Карамзина и въ I томѣ „Актовъ Археографической Экспедиціи“; по содержанію онъ совершенно одинаковъ съ текстомъ соотвѣтственной части грамоты по списку

князя Воронцова; отличія совершенно незначительны и касаются почти исключительно правописанія; помѣщеніе его признано желательнымъ для того, чтобы дать изслѣдователямъ все, что извѣстно въ настоящее время изъ текста Псковской судной грамоты. Печатается этотъ отрывокъ тоже строка въ строку, буква въ букву по подлинной рукописи; отступленія отъ рукописнаго текста допущены лишь такія же, какія приняты и въ печатаніи списка изъ библіотеки князя Воронцова; для болѣе удобнаго сопоставленія обоихъ текстовъ, и въ отрывокъ внесено то дѣленіе на статьи, которое внесено въ текстъ, печатаемый по списку князя Воронцова. Карамзинъ не далъ никакихъ свѣдѣній о томъ, гдѣ и подъ какимъ номеромъ хранится рукопись, изъ которой онъ заимствовалъ свой отрывокъ; въ Актахъ Археографической Экспедиціи указано, что текстъ заимствованъ изъ лѣтописца, въ листъ, хранящагося въ Московской Синодальной библіотекѣ подъ № 348. Впослѣдствіи, эта рукопись получила другой номеръ, именно 645, подъ нимъ она описана въ „Описаніи рукописей Московской Синодальной Библіотеки пр. Саввы“, подъ нимъ хранится и нынѣ; указаніе, что произошла эта перемѣна нумераціи рукописи, любезно сдѣлано было Н. П. Поповымъ.

Печатаемый отрывокъ начинается въ рукописи большою, и притомъ киноварью написанною, буквою; между тѣмъ, первое слово его приходится въ серединѣ 10-й строки оборота 13 листа рукописи изъ библіотеки князя Воронцова и три первыя слова отрывка представляютъ собою конецъ фразы рукописи князя Веронцова. Вмѣстѣ съ нѣкоторыми разночтеніями въ словахъ это служитъ достаточнымъ основаніемъ полагать, что отрывокъ въ рукописи Синодальной Библіотеки не списанъ съ рукописи князя Воронцова.

Изданіе сдѣлано подъ наблюденіемъ Члена Комиссіи Н. Д. Чечулина.

л. 1 Сѧ грамота выписана *изъ* великаго *кнѧзѧ* | Алеѯандровы грамоты і *изъ кнѧжъ* Костѧнти | новы грамоты і изо всѣхъ приписковъ п сковъ|ски*хъ* пошлинъ по *благословенію отецъ* своихъ поповъ всѣ*хъ* ‖ 5 съборовъ, і *свѧщенноиноковъ*, і діяконовъ, і *свя-* 5
ще|нноиноковъ [1]) и всего Божіа *свѧщеньства* всѣ*мъ* Пско|во*мъ* на вѣчи, *въ лѣто* 6905-е.

[1]. Се *судъ кнѧжей*, *ѡжъ клѣть* покраду*тъ* за зомко*мъ* | или сани по*дъ* пол̀стью или во*зъ* по*дъ* титѧгою ‖ или *лодью* по*дъ* 10
полубы, или въ яме или скота | оукрадаютъ или сѣно сверху стога има*ть* | то все *судъ кнѧжой*, а продажи 9 дене*гъ*, а раз|бой, наход*ъ*, грабе*жъ* 70 гривенъ, а *кнѧжѧ* про|дажа 19 денегъ, да 4 денги *кнѧзю* и посад‖нику. 15

[2]. И *владычню* намѣстнику *судъ* и на *соудъ* не | судить [2]), ни судіямъ ни намѣстнику *кнѧ*|жа суда не судите.

---

[1]) Написано ясно: „священноиноковъ“; но послѣ второго „н“ въ третьемъ слогѣ, надъ строкою приписано: „иковъ“, такъ что можно прочесть „священниковъ“; далѣе поставлено до конца слова надъ нимъ нѣсколько черточекъ; такими же черточками отмѣчены лишнія слова въ другихъ случаяхъ—см. пр. 39, 40, 43, 67 и 87; слово „священноиноковъ“, во всякомъ случаѣ, есть выше.

[2]) Послѣ слова „намѣстнику“ въ строкѣ 15 идетъ испорченное мѣсто. Написаны тутъ слѣдующія буквы въ слѣдующемъ порядкѣ: „*суд* и на *соуд* не | судить“. Смыслъ ясенъ: говорится тутъ о различеніи намѣстничья суда и суда княжаго; но съ несомнѣнностью установить, въ какой именно формѣ это различеніе было высказано, едва ли возможно. Владимірскій-Будановъ принимаетъ такое чтеніе: „И владычню намѣстнику судъ, и на суду не судитъ *князю*, ни судіямъ, ни намѣстнику княжа суда не судите“; Энгельманъ переводитъ (или вѣрнѣе сказать, толкуетъ) эту статью такъ: „Намѣстникъ владыки имѣетъ свой

[3]. А которому посадни | ку сѣсти на посадничество, ино тому посад|нику крестъ цѣловати на томъ, что ему || судитъ право по крестному целованію, а город | скими кунами не корыстоватисѧ, а судомъ | не мститсѧ ни на когожъ, а судомъ не wтчитись, | а праваго не погубити, а виноватаго не | жаловати, а безъ исправы человѣка не погуби || ти ни на суду на вѣчи.

[4]. А князь и посадникъ на | вѣчи суду не судять, судити
Л. 1 об. имъ оу князѧ на || сѣнехъ, взираа въ правду по крестному цѣлова | нью. А не въсудѧтъ в правду, іно Богъ буди имъ | судіа на второмъ пришествіи Христовѣ. А | тайныхъ посуловъ не имати ни князю, ни || посаднику.

[5]. А которому княжому человѣку | ѣхатъ на пригородъ намѣстникомъ, ино це | ловати ему на томъ крестъ, что ему хо | тѣти Пскову добра, а судитъ прѧмо | по крестному цѣлованью, а коли ему || ѣхати на которое [3])....

[6]. А которой посадникъ слѣзетъ степени | своей, wрудіа и судове самому оуправли || вати, а иному насѣдъ его судове не пересу | жати.

[7]. А кримскому татю и коневому [4]) и | перевѣтнику и зажигалнику тѣмъ жи | вота не дати.

[8]. Что бы и на посадѣ покра | детсѧ, ино двожды е [5]) по-

судъ; ни судіямъ, ни князю не судить дѣлъ, подлежащихъ суду намѣстника новгородскаго владыки; равно намѣстнику не судить дѣлъ, подлежащихъ суду княжескому“. Не ближе ли всего такое пониманіе: „И владычню намѣстнику (свой) судъ и на (княжій) судъ ему суда не давать“.

[3]) Послѣ этого слова въ рукописи пропускъ: свободною оставлена вторая половина строки 10 и строки 11, 12 и 13.

[4]) Противъ этой строки на полѣ старинною же рукою приписано „храмскому“. Въ словѣ „коневому“ первыя двѣ буквы приписаны надъ строкою; послѣ слога „во“ вычищены двѣ какія-то буквы.

[5]) Написано: „нокрадется“; „е“ безъ какого-либо надстрочнаго знака.

жаловати, а изли || чивъ казнити по его винѣ, и в третій рядъ
изъ | ли[чи]въ [6]) живота ему не дати, крам кромъскому [7]) | татю.

[9]. А коли будетъ с кѣмъ судъ w зе | мли w полней, или w водѣ, а будетъ на || той земли дворъ, или ниви розстрадни || а
Л. 2 стражетъ и владѣетъ тою землею или || водою лѣтъ 4 или 5, іно тому исцю съсла | тсѧ на сосѣдъ человѣкъ на 4 или на 5. А сусѣди | ставъ, на коихъ шлютсѧ, да скажутъ какъ | правъ предъ Богомъ, что чистъ, и той человѣкъ ко || торой послалсѧ стражетъ и владѣетъ тою | землею іли водою лѣтъ 4 или 5, а супроти | вень в тѣ лѣта, ни его судилъ ни на землю | наступалсѧ, или на воду, ино землѧ его | чиста или вода, и цѣлованіа ему нѣтъ ||, а тако не доискалсѧ кто не судилъ, ни на | ступалсѧ в ты лѣта.

[10]. W лѣшей земли | будетъ судъ, а положатъ грамоты и двои на | wдну землю, а зайдутъ грамоты за грамоты | а исца wба возмутъ межниковъ, да wба и || зведутца по своимъ грамотамъ, да предъ господою | ставши межникомъ межничество сьимутъ | ино имъ присужати поле.

[11]. А которой своего | истца перемож[етъ] [8])....

[12]. А которой истець [9]).... || тамъ. Ино того человѣка повинити, и грамо | ты его посудить, а правому человѣку на ту | землю и судница дати; а подсудничье князю | и посадникомъ и сь сотскими всѣми взѧти | 10 денегъ.

[13]. А кто оу кого иметь землю wт || имати выкупкомъ, а старые грамоты | оу того человѣка, оу кого землю wтимаютъ,

---

[6]) Написано: „изливъ“. Сохраняемъ принятое выдѣленіе статьи 8-й, хотя слово „что бы“ написано ясно съ маленькой буквы и послѣ запятой—см. пр. 56, 58, 65, 72, 76 и 90.

[7]) Такъ въ рукописи: „крамкромъскому“.

[8]) Пропускъ; слогъ „етъ“ добавленъ нами. Надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, въ строкѣ выше приходятся слова: [при] „сужати поле, а которой своего“.

[9]) Пропускъ до конца строки; въ строкѣ ниже подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходятся слова: „повинити и грамо“.

Л. 2 об. ино воля || того *человѣка* оу гого [10]) старые грамоты: хочетъ | на поле лѣзетъ или своего исца к правдѣ ве | детъ, на его выкупке покуду *отнимаетъ*.

[14]. А кто положитъ доску на мрътваго *о* || блюденъ[е] [11]), а иметъ искати на приказни | кохъ того соблюденіа, сребра или платіа, | или круты, или иного чего животнаго, | а тотъ оумръшей с подрѧднею и рукописаніе | оу него написано и в ларъ положено, ино на тыхъ || приказникохъ не искати чрезъ рукопісаніе | ни *з*судіа безъ заклада и безъ записи и на | приказникохъ не искати ничего. А толко | будетъ закладъ или запись, ино волно искати | по записи, і и кто [12]) животомъ владѣетъ || | по записи или по закладу; а оу приказни | ковъ оумръшаго а не будетъ закладъ, ни за | писи оумръшаго на *к*ого, ино имъ не искати ничегожъ, ни съсудіа, ни торговли, ни *з*блю | деніа ничегожъ.

[15]. А оу котораго оумръша*го* || а будетъ *от*ецъ, или *м*ать, іли *с*ынь, или брать, | или сестра, или кто ближнѧго племе | ни, а а животомъ [13]) владѣетъ, а толко не сто | ронніи люд*і*е, ино имъ волно искати безъ за | клад*а*, и безъ записи оумръшаго, а на нихъ || волножъ искати.

Л. 3 [16]. А *о* *з*блюденіи кому || [14])... в пожару | или по грѣхомъ на кого родъ *от*полчитсѧ, а | оу того времѧни што кому дастъ на *з*блюде | ніе, а иметъ проситъ своего, и тотъ || *человѣкъ* запретсѧ оу него вземъ, ино кому и | скатъ, *явити* ему.

[17]. . . . чюжой [15]) земли приѣхавъ | или подъ пожаръ за

---

[10]) Такъ въ рукописи: „гого“.
[11]) Такъ въ рукописи: „блюденъ“.
[12]) Такъ въ рукописи: „і и кто“.
[13]) Такъ въ рукописи „а а животомъ“.
[14]) Пропускъ съ начала первой строки 3 листа; подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, строчкою ниже приходятся слова: „или по грѣхомъ на кого родъ *от*по“[лчится].
[15]) Между словами „явити ему“ и „чюжой“ — пропускъ; надъ нимъ строкою выше написано пять буквъ: [о] „у него“.

недѣлю или по грабежу, и | тотъ имет҃ъ записатсѧ, ино тотъ судъ судитъ на того | волю.... [16]) хочет҃ъ самъ поце || луетъ, или на поле лѣзеть, или оу креста | положит҃ъ своему исцу.

[18]. А кто [17]) по волости | ходит҃ъ закупенъ, или скотникъ, а имет҃ъ | искати тако же соблюденіа, или вер҃ии, | ино господне [18]) wбыскатъ правда также прису || жаетъ на комъ сочатъ, хочет҃ъ самъ по | цѣлуетъ, или на полѣ с нимъ лѣзетъ, | а хочет҃ъ ему оу креста положитъ.

[19]. А кто и | метъ искати зблюденіа по доскамъ | безимено, старинѣ, ино тотъ не дои || скалсѧ.

[20]. А кто на кого иметъ сачитъ | бою или грабежу по позовни҃ци, и кнѧзь | и посадникомъ и сотцкимъ wбыскати | какъ послухъ, гдѣ будет҃ъ wбѣдал҃ъ, і и [19]) гдѣ | начавал҃ъ, и послухъ изведетсѧ иночаемъ || его, или гдѣ wбѣдалъ; также и
Л. 3 об. би | того wпросит҃ъ, гдѣ есть били і грабили, || явили кому, и на тѣх҃ъ ему слатсѧ, а на | кого сошлютсѧ, а тотъ ставъ скажет҃ъ | какъ право пред҃ъ Богомъ, што битый являл҃ъ | бой свой, и грабежь, а послухъ на судѣ || ставъ а послухуетъ в тые же рѣчи, ино тот҃ъ | судъ судитъ на того волю, на комъ сочат҃ъ, | хочетъ с послухомъ на поле лѣзетъ, или | послух҃у оу креста положитъ, чего искалъ.

[21]. А про | тивъ послуха.... [20]) старъ или млад҃ъ, или || чѣмъ безвѣченъ, или попъ, или чернецъ | іно противъ послуха нанѧть волно най | мить, а послух҃у наймита нѣтъ.

---

[16]) Пропускъ; въ строкѣ выше надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходятся слова: [и]„мет҃ъ записатсѧ, ино“.

[17]) Написано: „нто“.

[18]) Написано: „гд҃не“; по смыслу почти несомнѣнно, что тутъ надо читать „господѣ“; повидимому, переписчикъ прочелъ буквы „н“ и „е“ вмѣсто одного „ѣ“?

[19]) Такъ въ рукописи: „і и гдѣ“.

[20]) Пропускъ; надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, въ строкѣ выше приходятся пять буквъ въ словѣ: „положитъ“.

[22]. А на ко | торого послуха истецъ послетсѧ, и по | слухъ не станетъ, или ставъ на судѣ не || договоритъ в тыжъ рѣчи, или перегово | ритъ, ино тотъ послухъ не в послухъ, | а тотъ не доискалсѧ.

[23]. Или который | истецъ пошлетсѧ... [21]) на послуха, | а на которомъ сочатъ.... || [22]) а ркучи: тотъ мене самъ билъ | с тымъ своимъ послухомъ, а нонеча на | невожъ шлетсѧ, ино тотъ послухъ в послухъ | которого на судѣ наимѧнуютъ.

[24]. *Или* | пакы тойже истецъ, на комъ соча[тъ] [23]) роз || боѧ, не почнетъ слатсѧ на послуха, іно | штобъ не слалсѧ wдинъ истецъ, іно || господѣ послать съ суду своихъ людей, а которой | не слалсѧ, ино его в томъ не повинити, | что не слалсѧ, а то господѣ wтъ Пскова безъ дива | .

[25]. А которой позовникъ пойдетъ исца звати || на судъ, и той позваный не [24]) поидетъ на погостъ | къ церкви позывницы чести, или стули | тсѧ wтъ позывницы, ино позывница проче | сти на погосте предъ попомъ; или пакы тойжъ | позваный позывницею, не емлѧ wброку || да не станетъ на судъ предъ господою, ино господѣ дать | на него грамота на виноватаго на 5 денъ позовникомъ.

[26]. А кто возметъ грамоту на | своего исца, і who wграмочему [25]) поимавъ по | грамотѣ не мучитъ, ни битъ, поста-

л. 4

---

[21]) Пропускъ; строкою выше надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходится четыре буквы: [доискал]„ся, ил“[и]

[22]) Пропускъ въ концѣ одной строки и въ началѣ другой; подъ тѣмъ мѣстомъ, которое осталось бѣлымъ, читается строкою ниже: „мене самъ билъ с тымъ“.

[23]) Написано: „соча“.

[24]) „Не“ вписано надъ строкою.

[25]) Такъ въ рукописи: „і who wграмw̃му“; повидимому, первыя два слова надо читать „іно“; что же касается послѣдняго слова, то оно, очевидно, обозначаетъ лицо, получившее грамоту на кого либо другого; далѣе человѣкъ, на котораго грамота выдана, называется „wграмочный“.

вить предъ || господою; а wграмочному противъ своего и | сца ни битися, ни колотисѧ, а толко иметь | сѣчисѧ, или колотисѧ, да оучинить голо | вшину, ино быти ему самому в голо | вшинѣ.

[27]. А гдѣ оучинитса бой оу торгу || или на оулицы во Псковѣ, или на пригородѣ, | или в селѣ на волости в пиру, а грабежу не | будеть, а тотъ бой многы люди видели в торгу | или на оулицы, или в пиру, а ставши передъ | нами человѣки 4 или 5, а ркучи слово: того || бихъ, ино кто билсѧ того человѣка ихъ [26]) душа вы | дати.... [27]) битому человѣку, а княжѧ
Л. 4 об. про[дажа] [28]) ||. Той же битъ оучнетъ клепать грабежомъ, | ино ему ходитъ исца послухомъ wднымъ | человѣкомъ того дѣлѧ занеже и поле присужати. |

[28]. А кто на комъ иметъ сочить съсуднаго се || ребра по доскамъ, а свер'хъ того и заклад̀ъ по | ложить, ино воля того человѣка, кто иметъ серебра | сочить по закладу, хочетъ самъ поцелуетъ | да свое серебро возметъ, а хочеть заклад̀ъ ему оу креста | положить, і wнъ поцѣловавъ да свой закладъ || возметъ, а поле черезъ заклад̀ъ не присужати, | а закладныхъ доскъ не посужати.

[29]. А которой | человѣкъ кому заклад̀ъ положитъ в чемъ, гра | моты или иное што в серебри, да изыма | стъ своего исца изневести, или передъ || господою изгодить своего исца, а оу того исца, | оу кого заклад̀ъ положенъ, не будеть доски | на заклад̀ъ, ино его в томъ не повинити, | нѧть вѣра ему, кто выложитъ заклад̀ъ, | в чемъ скажетъ, да судомъ судитъ || на того волю, кто заклад̀ъ выложитъ, | хочить самъ поцелуетъ на

---

[26]) Слово „ихъ“ приписано надъ строкою.

[27]) Пропускъ; строкою выше надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходится пять буквъ: [и]„но кто“.

[28]) Въ подлинникѣ только „про“ — слово не дописано; окончаніе его приходилось бы уже на оборотѣ листа.

своемъ серебѣ | ри, или оу креста ему положитъ и ноце | ловавъ да свой заладъ возметъ.

[30]. А кто | иметъ даватъ серебро в заимъ, ино дати || дати [29]) до рубля безъ заклада и безъ записи | а болши рубли
л. 5 не давати безъ заклада || и безъ записи. А кто иметь .... ти [30]) ссуда серебра | по доскамъ безъ заклада болѣ рубля, ино того | доска повинити, а того права, на комъ со | чатъ.

[31]. Хто на комъ иметъ с҃суднаго серебра || по доскамъ [31]), а свер҃хъ того и заладъ положитъ | на него платной или доспѣхъ, или конь, или | іное што назрячее и животное, а тотъ заладъ | того серебра не судитъ, чего ищетъ, wтопрет | ся своего закладу, а молвитъ такъ: оу тебе || есми того не закладалъ, а оу тебе есми не взималъ | ничегожъ, іно кто ищетъ тому человѣку тѣмъ за | кладомъ владѣти, а тотъ правъ, на комъ | сочатъ.

[32]. А которой человѣкъ поручится за дру | га в серебрѣ, а иметъ тотъ человѣкъ сочитъ на по || ручникѣ своего серебра, и тотъ истецъ по комъ | рука дана, выметъ противъ своего исца | рядницу, а молвитъ такъ: азъ, брате, тобѣ | заплатилъ то се[ре]бро [32]) за тою рукою, а оу ме | не и рядница што ему не сочитъ истьцу на исцѣ || того серебра, ни на поручники, іно тя порядъ | ня повинитъ, аже в лары не будетъ в тыжъ рѣчи, | а исцу знати поручника въ своемъ серебрѣ, | кто по комъ руку далъ.

[33]. А порукѣ быть до рубля, | а болши не быти рубля.

[34]. А у [33]) которого пско || витина оу какова оучинится татба в Псковѣ | или на пригороди, или в сели на во-

---

[29]) Повторено въ рукописи: „дати дати“.

[30]) Пропускъ; строкою ниже подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, помѣщены три буквы: [бол]„ѣ ру“[бля].

[31]) Повидимому, тутъ надо предполагать слово „сочить“; Владимірскій-Будановъ его вставляетъ; въ рукописи его нѣтъ, нѣтъ и пропуска.

[32]) Въ рукописи: „себро“, безъ надстрочнаго знака.

[33]) Предъ словами: „А у“ въ рукописи небольшой крестъ.

Л. 5 об. *лости*, ино *явить* || старостамъ, или wколнымъ сусѣдомъ, или и | нымъ стороннымъ людемъ, а в пиру, ино в [34]) пиро | вому старосте, *или* пивцамъ явити, а *государю* | пировому [35])..... нѣтъ, а псковитину || ..... [36]) волости во *Пскове* на волную ро | ту не взѧти, весть ему к ротѣ на кого ему | не любовь.

[35]. Кто из церкви, гдѣ татба оучинилась, | такожъ и пригорожанѣ, или селѧнинъ пскови | тинъ на пригородѣ, или на тору [37]) не звати, ве || сти ему к ротѣ псковитину гдѣ татба || учинилаѧ.

[36]. А на которомъ *человѣкѣ* имуть | сочити долгу по доскамъ, или жонка, или де | тина, или стара, или немощна, или чѣмъ | безвѣченъ, или чернецъ, или черница, ино || имъ наймита волно нанѧти, а исцомъ | цѣловати, а наймитомъ битисъ, а противъ | наймита исцу своего наймита волно, или | самъ лѣзетъ.

[37]. А которому *человѣку* поле будетъ | с суда, а ставъ на полѣ истецъ поможетъ || своего исца, ино ему взѧть чего сачилъ на и | сцы, а на трупъ оукупъ [38]) не имати, толка ему до | спѣхъ снѧти, или иное што, в чемъ на полѣ | лѣзетъ, а

---

[34]) Такъ въ рукописи: „в пировому“; вѣроятно тутъ описка и слѣдуетъ читать: „к пировому“; вообще, на оборотѣ 5 листа особенно много сомнительныхъ мѣстъ.

[35]) Пропускъ; надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, строчкою выше приходятся слова: [ста]„росте *или* п“[ивцамъ].

[36]) Пропускъ; подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, строкою ниже приходится: [ро]„ту не взят“[и].

[37]) Такъ въ рукописи „на тору“; надстрочнаго знака нѣтъ; Владимірскій-Будановъ читаютъ „на торгу“; не описка ли тутъ вмѣсто „на роту“: далѣе говорится именно о ротѣ.

[38]) Тутъ въ рукописи не ясно; надъ концомъ слова „тру“—написано „п“; далѣе идутъ буквы: „оуку“—и надъ послѣднею, надъ строкою—„н“. „Оу“ не встрѣчается въ концѣ слова, а употребляется лишь въ началѣ; поэтому мы присоединили „оу“ къ слѣдующему слову и прочли „укупъ“; Владимірскій-Будановъ читаетъ: „на трупу кунъ не взяти“; Мурзакевичъ прочелъ „на трутъ у кунъ“.

виноватому платитъ и княжа про | дажа и приставное двѣма приставомъ || толка побьютсѧ, по 6 денегъ, а толко прощеніе | 25
л. 6 возмутъ, ино приставомъ по 3 денги, а князю || а князю[39]) продажи нѣтъ, wжъ истецъ чего не возмо | жетъ.

[38]. А кто иметъ на комъ сочитъ торговыхъ | денегъ по доскамъ, тотъ человѣкъ противу поло | житъ рѧдницу, а в рѧдницы будетъ написано w то || р҃говли же, а противу тои рѧдницы 5
не будетъ | во свѧтѣй церкви[40]) в лари в тѣжъ рѣчи другой, ино | тамъ рѧдница повинити.

[39]. А которой мастеръ | плотникъ или наймитъ wтстоитъ свой оурокъ и пло | тникъ или наймитъ....[41]) || свое дѣло wтдѣ- 10
лаетъ....[42]) на государехъ и взакличь сочитъ своего найма | .

[40]. А которой наймитъ дворной пойдетъ | прочь wтъ государя не достомъвъ своего оурока, іно | ему найму взѧти по счету, а сочитъ ему || найма своего за годъ, чтобы 5 годовъ, или 10 годъ | сто- 15
ѧвши, и всѣхъ тыхъ ему годъ стоявши,[43]) най | ма сочитъ какъ wтиде за годъ сочитъ, толко будетъ | найма неймалъ оу государѧ, а толко пойдетъ болши | года, ино имъ не сочити на государехъ.

[41]. А кото || рой наймитъ плотникъ, а почнетъ сочитъ | 20
найма своего на государи, а дѣла его не wтдѣлаетъ, | а поидетъ

---

[39]) Такъ въ рукописи: повторено „а князю“, причемъ „а князю“, стоящее въ самомъ концѣ л. 5 об., зачеркнуто двумя рядами маленькихъ черточекъ—см. прим. 1, 40, 43, 67 и 87.

[40]) Противъ этой строки на полѣ: „Троицы“, а надъ словомъ „церкви“ поставлены черточки, какъ въ надписаніи и въ другихъ случаяхъ въ которыхъ писецъ самъ замѣтилъ ошибку; см. пр. 1, 39, 43, 67 и 87.

[41]) Пропускъ; строкою выше надъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, приходятся слѣдующія слова: „отстоитъ свои оурокъ, и пло“[тникъ].

[42]) Пропускъ, на пространство для одной или двухъ буквъ меньше, чѣмъ предыдущій.

[43]) Тутъ какая то неясность — и надъ словомъ „стомъвши“ опять рядъ такихъ же маленькихъ черточекъ, о которыхъ мы говорили въ прим. 1, 39, 40, 67 и 87.

прочь, а ркучи такъ г*осуда*рю, оу тебе | есми w*тд*ѣлалъ дѣло свое все, и г*осуда*рь молви*тъ*: | не w*тд*ѣлалъ еси всего дѣла своего, ино г*осуда*рю || оу кре*с*та положы*тъ* чего сочить, или г*осуда*рь самъ | поцелуетъ, аже оу ни*жъ* записи не будетъ ||.

Л. 6 об. [42]. А которой г*осуда*рь захочеть w*тродъ* [44]) дати своему зо*р* | нику [45]) или wгороднe*ку* [46]), или кочетнику, ино | wтрокъ быти w Ѳилипове заговѣине, тако*жъ* | захочетъ изорни*къ* w*тре*чи*с*ѧ с села, или wго || ро*дни*ку, или четникъ [47]) ино тому*жъ* wтроку | быти, а иному wтроку не быти, ни w*тъ* г*осуда*рѧ | , ни w*тъ* изорника, ни w*тъ* котечника, [48]) ни о*тъ* огород | ника [49]), а запрете*с*ѧ изорни*къ* или wгоро*д*никъ | , или котечникъ [50]) wтрока г*осуда*ре*в*а, ино ему прав*д*а || дать, а г*осуда*рь не доискалс*ѧ* четверти, или о | город*д*ной части, или с ысады ры*б*но [51]) части | .

[43]. А которой котечникъ [52]) заложи [53]) весну, или и | споловникъ оу г*осуда*рѧ, ино ему заплати*тъ* весна | своему г*осуда*рю, какъ оу другоичатѣ доста || валос*ѧ* на том же садѣ.

[44]. А г*осуда*рю на изорники | или на wгоро*д*ники, или на кочетники волно | и взакличь своей покруты и сочи*тъ* серебра и | вс*ѧ*кой верши по имени, или пшеница | *ѧ*ронили [54]) wзимой, и по wтруку [55]) г*осуда*ре*в*у или || самъ w*тре*четс*ѧ*.

---

[44]) Такъ въ рукописи: „wтро*дъ*“; надстрочный знакъ явно *д*, а не *ж*; но далѣе употребляется терминъ „wтрокъ“.

[45]) Такъ въ рукописи: „зорнику“.

[46]) Такъ въ рукописи: „wгороднe*ку*“.

[47]) Такъ въ рукописи: „wгоро*д*нику, или четникъ“.

[48]) Такъ въ рукописи: „котечника“.

[49]) Такъ въ рукописи: „огородника“.

[50]) Такъ въ рукописи: „котечникъ“.

[51]) Такъ въ рукописи: „рыбно“ безъ какого либо надстрочнаго знака.

[52]) Такъ въ рукописи: „котечникъ“.

[53]) Такъ въ рукописи: „заложи“ безъ какого либо надстрочнаго знака.

[54]) Такъ въ рукописи: „*ѧ*ронили“—можетъ быть, по опискѣ вмѣсто „ярой или“.

[55]) Такъ въ рукописи: „wтруку“.

[45]. А [56]) кто иметь сочить то | рговли, или поруки, или зблюденіа или съ | соудиа, или вымор'шини безимѧнно, ино той не | доискалсѧ.

[46]. А которой человѣкъ оу человѣка [57]) знаетъ | свое што изгибшее, а тому молвить то || слово: купилъ есми на торгу, а тогожъ есми | не знаю, оу кого купилъ, ино ему правда дать ||
Л. 7 на томъ, что чисто будетъ на торгу купилъ | , а с татемъ не подѣлилсѧ, а не поставитъ | его, а самъ не оукралъ, ни пословицы не бы | ло будеть, ино тотъ не доискалсѧ.

[47]. А кто || што купилъ на чюжей земли или на городѣ | , или найдеть гдѣ, а кто поимаетсѧ толко | , іно тотъ судить какъ в торгу.

[48]. А кто почнетъ | на волостелѧхъ посула сачить, да и портище | соймет, или конь сведеть, а молвить такъ ||: в посулѣ есми снѧлъ, или конь свелъ, ино быти | ему в грабежи, хто в посули снѧлъ, или конѧ | свелъ.

[49]. А кнѧжимъ людемъ или подвоскимъ | ѣздитъ дворитъ, а ѣздъ имати на 10 вер'стъ | денга, а што бы двое или трое ѣхали, а ѣздъ имъ || взѧть wдинъ. А кнѧжой человѣкъ не поѣдетъ | ис тово или подвоской, ино п'сковитину послать | ис того волно ис тѣх же ѣздовъ.

[50]. А кнѧжей писецъ | възметъ по силѣ истъцово wтъ позовницы или | wтъ безсудной грамоты, или wтъ приставной, а за || хочетъ не по силѣ, ино волно индѣ написати | , а кнѧзю запечатать, а не запечатаетъ кнѧзь | ино оу Свѧтѣй Троицы запечатать, в томъ измѣны | нѣтъ.

[51]. А коли изорникъ иметъ запиратсѧ | оу государѧ по-

---

[56]) Сохраняемъ принятое выдѣленіе нижеслѣдующаго текста въ особую статью, хотя начальное „а“ написано не такъ, какъ пишется оно въ началѣ статей почти неизмѣнно; см. пр. 6, 58, 65, 72, 76 и 90.

[57]) Въ рукописи: „чнка“ съ надстрочнымъ знакомъ.

круты, а молвитъ такъ: оу тебе || есми на селѣ живалъ, а тебѣ
есми не виноватъ | , іно на то государю тому поставитъ люди
Л. 7 об. сторонніе || человѣки 4 і 5, а тымъ людемъ сказати | какъ
прямо предъ Богомъ, какъ чисто на селѣ | сѣдѣлъ, ино государю правда давши взяти свое, или | изорнику вѣритъ, то воля государева. А толко || государь не поставитъ людей на то, что
изорникъ | на селѣ седѣлъ, ино тотъ человѣкъ покруты | своея не доискался.

[52]. А [58]) на татіи и на разбо | йники же, чего истецъ не возметъ, ино и кня | зю продажа не взяти.

[53]. Аже сынъ отца или || матерь не скормитъ до смерти,
а пойдетъ | из дому, части ему не взять.

[54]. А штобы и | по соуду, или оу креста поставить своего исца | оу кого купилъ, ино судъ с тѣмъ человѣкомъ, | кто искалъ, кто снялъ, а тотъ пророка [59]), кто из || водъ поставилъ.

[55]. А оу кого поимаются за от | моршину отца его, или приказной, а и сусѣ | домъ будетъ вѣдомо, или стороннымъ людемъ, | а ставъ человѣкъ 4 или 5, а молвятъ какъ право предъ | Богомъ, что чисто оу него, отморшина отца его || ли [60]) приказное, ино оу кого поимался, и цело | ваньа ему нѣтъ, а тотъ не доискался; | а толко будетъ человѣкъ 4 іли 5 скажутъ, какъ | право предъ Богомъ, ино ему правда дать, какъ | чисто отморшина.

[56]. А также, кто купилъ || на торгу, а оу кого купилъ,
не знаетъ его, а лю | демъ будетъ добрымъ вѣдомо, а оу него
Л. 8 имаютъ || ся человѣкъ 4 или 5, скажутъ како [61]) право предъ Богомъ | ,

---

[58]) Сохраняемъ принятое выдѣленіе нижеслѣдующаго текста въ особую статью, хотя начальное „а“ написано не такъ, какъ пишется оно въ началѣ статей почти неизмѣнно; см. прим. 6, 56, 65, 72, 76 и 90.

[59]) Такъ въ рукописи: „пррка“ съ „о“ надъ строкою.

[60]) Такъ въ рукописи: „ли“.

[61]) Такъ въ рукописи; „како“.

предъ нами в торгу купитъ [62]), ино той правъ, оу кого | имаютсѧ, и целованьѧ ему нѣтъ; а не будетъ | оу коего свидѣтелей, ино ему правда дати ||, а то [63]) не доискалсѧ.

[57]. А кто возметъ пристава оу | кнлзѧ или оу посадника wбыскивати тат | бы, іно кнлзю и посадднику приставы wтпустить | люди добрые неизмѣнны, а тымъ приста | вомъ гдѣ будетъ татба wбыскивати, а тол || ко тѣ приставе рекутъ то слово, приѣхали | есмы на дворъ татбы wбыскивати, и тотъ | человѣкъ намъ не далъ обыскивати и в хоромы | насъ не пустили, и з двора согнали, и тотъ человѣкъ кого | было wбыскивати а молвитъ то слово: оу мене || господо тѣи приставы не бывали, или тойжъ человѣкъ | возмолвитъ то слово: были тои есть оу мене тѣ | пристави и ѧзъ есми имъ хоромы wтворѧлъ, и wни | мене не wбыскиваючи, да сами з двора збѣ | жали, а тымъ мене згоненіемъ wблыгаютъ ||, ино кнлзю и посадднику wпроситъ приставовъ, | есть ли оу васъ исправа какова на томъ | предъ кимъ васъ тотъ человѣкъ з двора согналъ, ино при | ставомъ на се поставить люди человѣка 2 іли 3, | а ты люди ставъ на судѣ рекутъ, какъ право предъ || Богомъ: предъ нами тотъ человѣкъ тѣхъ приставовъ | съ двора согналъ, а wбыскивати имъ не
Л. 8 об. далъ ||, ино тымъ приставомъ правда дати, а тотъ | человѣкъ в татбѣ, или пакы тыи пристави, іно | тіи пристави не в пристави, а тотъ татбы | своей недоискалъсѧ, чіи таковіи пристави. ||

[58]. А на соудъ помочю не ходити, лѣсти в судебни | цу двѣма сутѧжникома, а пособниковъ | бы не было ни с одной стороны, опричь жонки, или | за детину, или за черньца или за черницу, или | которой человѣкъ старъ велми или глухъ, ино

---

[62]) Въ рукописи „купи“ съ надстрочнымъ знакомъ, которымъ постоянно замѣняется „т“ или „тъ“.

[63]) Въ рукописи „то“ безъ какого либо надстрочнаго знака.

за || тѣхъ пособнику быти; а хто wпрочнеиметъ [64]) по | могатъ или силою в судебню полѣзетъ, или | подверника оударитъ, ино всадити его в дыбу да | взѧтъ на немъ князю рубль, а подверникомъ | 10 денегъ.

[59]. А [65]) тымъ подверникомъ бытъ wтъ князѧ человѣку || а wтъ Пскова человѣку же, а целоватъ имъ на томъ | крестъ, што праваго не погубити, а винова | таго не wправитъ, а со всѧкого суда имати имъ | денга wдна wбѣма, на виноватомъ человѣки | .

[60]. А татю вѣры не нѧтъ, а на кого возклеплетъ, || ино домъ его wбыскать и знайдуть в дому | его что полишное, и wнъ тот же татъ, а не найдутъ | в дому его, и wнъ свободенъ.

[61]. А князю и посадни | ку грамотъ правыхъ не посужати, а лживыхъ гра | мотъ и доски wбыскавши правда судомъ посу || дитъ.

[62]. А кто на комъ иметъ чего искать по до | скамъ, или
Л. 9. по закладомъ, а с молве оу своего || истца возметъ wтъ много мало по суду, и что бы | оу креста, ино в томъ пени нѣтъ, что бы и даромъ | отпустилъ своего истца без целованьѧ.

[63]. А кото | рый изорникъ отречетсѧ оу государѧ села, или государь || его wтрьчетъ, и государю взѧтъ оу него все половину сво | его изорника, а зорникъ [66]) половину.

[64]. А которіе | пристави, княжей человѣкъ или подвоской, или п҃ | сковитинъ, а поѣдетъ человѣка позватъ на судъ, или ро | сковатъ, или сковати, а ѣздъ иматъ на 10 вер҃стъ || денга.

---

[64]) Такъ въ рукописи: „wпрочнеиметъ“, причемъ надъ „и“ стоитъ знакъ краткости; повидимому, тутъ описка, и надо читать: „wпрочней иметъ“.

[65]) Въ началѣ этой статьи „а“ не такое, какое почти неизмѣнно употребляется во всѣхъ другихъ случаяхъ въ началѣ статей; ср. прим. 6, 56, 58, 72, 76 и 90.

[66]) Такъ въ рукописи: „зорникъ“.

[65]. А которой приставъ поѣдетъ на тат | бу, ино ему ѣздъ имати вдвое, платить татю | виноватому, а толко не выметъ татбы, ино при | ставное и дверское платитъ тому, кто приста | ва взмлъ.

[66]. А которой приставъ, или дворѧ || нинъ а возметь своему оузду конь, или иное | что оу него возметъ, ино ему дать на руку | стороннему человѣку, а не возметъ на руку, | ино ему собою свести, а взмть ѣзды на томъ, | кто его не оутѧжетъ.

[67]. А истецъ приѣхавъ с прі || ставомъ а возметъ что за свой долгъ силою, не | оутѧжетъ своего исца, ино быти ему оу грабе | жу, а грабежъ судитъ рублемъ, и приставное пла | титъ виноватому.

[68]. А посаднику всѧкому | за друга ему не тѧгатсѧ, wпрочь своего wрудиа || или гдѣ церковное старощеніе дръжитъ, ино имъ | волно тѧгатсѧ.

Л. 9 об. [69]. И всѧкому властелю за дру || га не тѧгатись, wпрочь своего wрудіа.

[70]. А за цѣрь | ковною землю и на судъ помочю сусѣди не ходѧтъ | , итти на судъ старостамъ за церковную землю. |

[71]. А wдному пособнику wдного дни за 2 wрудиа || не тѧгатсѧ.

[72]. А которому человѣку будетъ кормлѧ | написанна в рукописаніи, и да грамотами | владѣть земленымі начнетъ [67]) или исадскими, а про | дастъ тую землю или садъ [68]), или иное что, а до | личатъ того человѣка, ино ему землѧ та, или || или [69]) исадъ, или иное выкупитъ [70]), а свою кръмлю по | кралъ.

---

[67]) Надъ первыми двумя буквами въ словѣ „начнетъ“ три небольшія черточки; на полѣ, подъ такими же тремя черточками, буква „у“—повидимому, писецъ желалъ замѣнить форму „начнетъ“ формою „учнетъ“—см. пр. 1, 39, 40, 43 и 87.

[68]) Такъ въ рукописи: „или садъ“.

[69]) Такъ въ рукописи: „или или“.

[70]) Въ рукописи: „выкупи“ съ надстрочнымъ знакомъ, который можетъ дать чтеніе „выкупить“ и „выкупитъ“.

[73]. А которому *человѣ*ку на комъ будетъ | иманіе по записи, да и гостинецъ буде*тъ* писа*нъ* | на записи, а пріиде*тъ* зарокъ, ино ему *ѧ*вить | г*осподѣ* ѡ своемъ гостинцѣ, ино и по зароки || ему взѧть свой гостинець; а толко не яви*тъ* | зарок*ъ* г*осподѣ*, гостинца ино ему не взѧ*тъ* по за | рокѣ.

[74]. А кто почнетъ има*тъ* своего иска въ | своемъ сребрѣ до зарока, ино ему гостинца | не взѧть. А на коемъ сребро имати, и тотъ || *человѣ*къ до зароку оучне*тъ* сребро ѡт*да*вать, кому | винова*тъ*, ино гостинца да*тъ* по счету ему взѧ*тъ*. |

[75]. А которой изорникъ на г*осуда*рѧ положи*тъ* в чемъ | доску, ино та доска посудить. А старому | изорнику вози вести на г*осуда*рѧ.

[76]. А которой || изорникъ с*ъ* села збежи*тъ* за рубе*жъ* или индѣ гдѣ, | а изорничъ [71]) животъ на сели ѡстанетсѧ г*осу-*
Л. 10. *да*рю || покрута имать на изорники, ино г*осуда*рю оу кнѧзѧ | и оу посадника взѧ*тъ* приста*въ*, да и старость губь | ски*хъ* позвати и сторонни*хъ* людей, да то*тъ* живо*тъ* | изорни*чъ* пре*дъ* приставы и пре*дъ* сторонными лю*дми* || г*осуда*рю попродати да и поимати за свою покру | ту, а чего не достанетъ, а по томъ времени | явитсѧ изорникъ, ино г*осуда*рю доброволно иска*тъ* | ѡстатка своего покруты, а г*осуда*рю пени нѣтъ, | а изорнику на г*осуда*ри живота не сочитъ, а со || чи*тъ* пс̑ковскимъ [72]).

[77]. И судья*мъ* пс̑ковскимъ | [73]) и посадникомъ погород-скимъ и старостам*ъ* | пригоцкимъ [74]) по томоу*жъ* кр*е*стъ целовать

---

[71]) Въ рукописи поправлено изъ „изорничь“.

[72]) Сохраняемъ принятое раздѣленіе на статьи, хотя въ рукописи послѣ слова „псковскимъ“ безъ какого либо знака слѣдуютъ строчными буквами слова „и судьямъ псковскимъ“, и послѣ этого слова — продолжается текстъ тоже съ буквы строчной, а не прописной; см. прим. 6, 56, 58, 65, 76 и 90.

[73]) Послѣ этого слова въ концѣ строки пустое мѣсто, надъ которымъ строкою выше три буквы: „а со“.

[74]) Такъ въ рукописи: „пригоцкимъ“.

1031603

на | томъ, што имъ судити право по крестному | целованью, а не судѣть право, ино суди имъ || Богъ въ страшный день втораго пришествіа | Христова.

[78]. А которому княжему человѣку ѣздить на ме | жу съ сотьскими, ино ему также цѣловати | крестъ.

[79]. А коли имуть тягатся у земли | или у водѣ, а положать двои грамоты, ино || одны грамоты чести дьяку княжому, а дру | гіе грамоты четти дьяку городскому | [75]). А коли пріидетъ грамота с пригорода, а ты гра | моты и чести дьяку городскому [76]).

[80]. А кто с кимъ | побьется во П̓сковѣ или на пригородѣ, или на || волости на пиру, или гдѣ индѣ, а толко при | ставомъ не позовутся а промежъ себе прощенье || возмутъ, ино ту князю продажи нѣтъ. | Л. 10 об.

[81]. А на приставное и на с̓сылку княжимъ | людемъ ѣздить со п̓сков̓скими подвоски | ми по половинамъ.

[82]. А княжой писецъ || иметъ писати судницу у земли, ино ему | утъ судницы взятъ 5 денегъ, а утъ позовницы | денга, а утъ печати денга, а утъ безсудной | и утъ приставной, все то имъ имъ [77]) имати... [78]) | по денги. А толко княжой писецъ || захочетъ не по силѣ, ино индѣ волно напи | сати; а князю запечатать; а не запеча | таетъ князь, ино оу Святѣй Троицы запечатать | а в томъ измѣны нѣтъ.

---

[75]) Опять въ концѣ строки пустое мѣсто; надъ нимъ строкою выше четыре буквы: „а дру“.

[76]) Сохраняемъ ст. 79 въ томъ видѣ, какъ её обыкновенно выдѣляютъ, хотя первыя слова, которыми она начинается: „а коли имуть“, написаны съ маленькимъ „а“, совершенно не такимъ, какое употребляется обыкновенно въ началѣ статей—ср. прим. 6, 56, 58, 65, 72 и 90,—и хотя въ концѣ ея, въ фразѣ: „А коли пріидетъ грамота... „а“ не только написано такъ, какъ обыкновенно пишется въ началѣ статей, но и отдѣлено отъ предшествующаго небольшимъ свободнымъ на строкѣ мѣстомъ.

[77]) Такъ въ рукописи повторено: „имъ имъ“.

[78]) Пропускъ; строкою ниже подъ мѣстомъ, оставшимся пустымъ, приходится слово „захочетъ“.

[83]. А которому псковити | ну імать грамота оу кнѧзѧ и оу по...[79]) || ѡ своемъ дѣле за рубе*жъ* и ѡ*тъ* [80]) той грамотѣ | кня- жому писцу взѧть денга, а печатнаѧ | денга.

[84]. А которой изорникъ пооумре*т*ь | оу г*осударѧ* на сели, а не будетъ оу него ни жены, | ни детей, ни брата, ни племени, ино г*осударю* || тако*жъ* животъ изорни*чъ* с приставами, і и [81]) | сторонними лю*д*ми попродавать, да за сво*ю* | покруту поимати, а по тому плѧмени | изорничи, ни брату не сочитъ живота ізо | рнича.

[85]. А оу которого *человѣ*ка оу г*осударѧ* изорни*къ* || помреть в записи въ *п*скрути [82]), а жена оу не*го* | ѡстанетсѧ и дѣти не
Л. 11. в записи, но [83]) изо || но изорнич*и* [84]) женѣ и дѣтемъ ѡ*тъ*кличи нѣтъ ѡ*тъ* г*осударе* | вѣ покру*ты*, а та имъ покрута платитъ по той | записи; а будетъ не в записи бы*лъ* изорникъ, ино | и*хъ* судити судомъ п̑сковской по*шл*инѣ.

[86]. А бу || детъ оу зорника [85]) братъ или иное племѧ, и за | животъ поимаютсѧ, ино г*осударю* на ни*хъ* и покру | ты иска*ть*, изорни*чю* брату, изорни*чю* племѧни г*осударя* | не та*т*битъ ни лукошки, ни кадки; а толко | буде*т*ъ ко*нь* или корова, іно волно искати оу г*осударѧ*. ||

[87]. А изорни*къ* поимаетсѧ за жывотъ оу г*осударѧ*, и |

---

[79]) Пропускъ; строкою выше подъ мѣстомъ, оставшимся порожимъ, приходятся буквы [пс] „ковити“[ну].

[80]) Въ рукописи: „ѡ“ и надъ нимъ ясно „н“—очевидно, по опискѣ.

[81]) Такъ въ рукописи: „і и“.

[82]) Такъ въ рукописи: „в пскрути“—повидимому описка вм. „покрути“.

[83]) Такъ въ рукописи: „но“.

[84]) Такъ въ рукописи: въ началѣ л. 11 повторено: „но изо“[рничи]; повидимому должно быть: „. . . и дѣти не в записи, ино изорничи женѣ и дѣтемъ. . .“

[85]) Такъ въ рукописи: „оу зорника“.

государь изведется тѣмъ, за что изорникъ поималсѧ | за свой жывотъ оу государѧ, а стороннымъ людемъ | вѣдомо будетъ и wколнымъ сусѣдомъ, што | государево, ино изорникъ не доискалсѧ, а государь правъ. ||

[88]. А оу которого человѣка помреть жена без рукопи | саніа, а оу ней wстанется wтчина, ино мужу еѧ | владѣти тою wтчиною до своего живота | толко неwженитсѧ, а wженитсѧ, ино ко | рмли ему нѣтъ.

[89]. А оу которой жены мужь по || мретъ без рукописаніа и wстанетсѧ wтчи | на или живот, ино женѣ его кормитсѧ до сво | его жывота, толко не пойдетъ замужъ, а пойдетъ | замужь, ино ей нѣтъ.

[90]. А оу которого человѣка | помретъ жена, а мужъ еѧ wженитсѧ, і женѣ || мать или сестра, или іное племѧ а имут искать | платьѧ, іно мужу еѧ право по души платьѧ wтдать ||,

Л. 11 об. а на wстанки мужеви w женни платьи и цело | ваньа нѣтъ. Такожъ коли мужь помреть, а и | муть моужнѧ платьѧ на женѣ его wтець его или | братья, ино еи wтдасть платьѧ право по души ||, что оу него wстанетсѧ; а на wстанки женѣ | в мужни платьи целованіа нѣтъ.

[91]. А оу кого по | мретъ сынъ, а невѣстка wстанетса, да оу | чнетъ на свекри или на дѣвери скруты своеа | искати, или платьѧ своего, ино свекру или || дѣверю wтдать платье, или крута; а чѣмъ | невѣстъка клеплетъ, іно свекру или дѣверю | волѧ, чимъ хочет: хочетъ самъ поцелуетъ крестъ | , или оу креста невѣстка [86]) положитъ, чимъ оу | чнетъ клепати.

[92]. А кто на комъ оучнетъ искать || сѧбренаго серебра, или иного чего, wпрочь ку | петскаго дѣла, и гостебного, да и доску по | ложитъ на то, ино то судитъ на того волю, на комъ |

---

[86]) Такъ въ рукописи: „невѣстка“, повидимому вм. „невѣсткѣ“.

ищуть, хочетъ самъ поцелуетъ, или своему | иску оу кр*е*ста положитъ, іли с нимъ на поле || лѣзеть.

[93]. А оу кого стулитсѧ должникъ | в записи, а на зарокъ не станетъ, или изо | рникъ в записи будетъ, а оучнетъ тули | тсѧ, а что оучинитсѧ проторы или приста | вное, или заповѣдь, ино все платить ви || новатому, кто тулитсѧ, и желѣзное. |

Л. 12. [94]. А которой в*ѧт*шій бра*т*ъ с меншимъ братомъ || жиоучи в одномъ хлѣбе с вѧтшимъ братомъ [87]), | а скажутъ долгу ѡ*т*цово, а на ѡ*т*ца записи не | будетъ, ино вѧшьчему брату правда [88]) дать, | да заплатитъ ѡпчимъ животомъ, да ѡста || ткомъ дѣлитсѧ.

[95]. А которой меньші [89]) братъ | или братань, жиоучи в о*д*номъ хлѣбе с вѧтши*м*ъ | братомъ или з братомъ, а искористуютсѧ | сребромъ оу брата своего или оу брата, и оучне*т*ъ | запиратисѧ, ино ему прав*д*а дать, какъ за ни*м*ъ || не будетъ, а животомъ дѣлитсѧ.

[96]. А гдѣ | оучинитсѧ головшина, а долича*т*ъ коего го- | ловника, ино кн*я*зю на головнико*х*ъ взѧть рубль | продажи.

[97]. А [90]) што бы сы*н*ъ ѡ*т*ца оубилъ, или бра*т*ъ | брата, іно кн*я*зю продажа.

[98]. А которой *челов*ѣкъ с приставомъ прїѣдетъ на дворъ татѧ има*т*ъ | и татбы искать, или длъжника имать, а *жон* | ка в то времѧ детѧ выверже [91]), да пристава оу*ч* | нетъ головшинной ѡкладати, или иска, | ино в томъ головшины нѣтъ.

---

[87]) Слова: „ с вятшимъ братомъ“, являющіяся повтореніемъ, въ рукописи отмѣчены рядомъ небольшихъ черточекъ, поставленныхъ сверху; см. пр. 1, 39, 40, 43 и 67.

[88]) Въ рукописи передѣлано изъ „бравда“.

[89]) Такъ въ рукописи: „менші братъ“.

[90]) Сохраняемъ принятое дѣленіе статей, хотя въ началѣ ст. 97-й „а“ написано не такое, какимъ начинаютъ статьи обыкновенно; ср. пр. 6, 56, 58, 65, 72 и 76.

[91]) Такъ въ рукописи: „выверже“ безъ какого либо надстрочнаго знака.

[99]. А которой и || стецъ на суднѣй ротѣ не станетъ, ино ему | заплатитъ *без* пелованьѧ, а цѣна ему, что | искали на немъ.

[100]. А которой *человѣкъ* при своемъ | животѣ, или пред смертію а что дасть свое*ю* | рукою племѧннику своему платно или іное || что животное, *или* w*т*чину, да и грамоты дастъ | пред*ъ* попомъ, или пред*ъ* сторонными люд*ми*, іно то || му тѣмъ да*нь*емъ владѣть, чтобы и ру[ко]писа | ніа [92]) не было.

Л. 12 об.

[101]. О торговли и w порукѣ [93]) | . А кто имет*ъ* на комъ торговли искать, или | порукы, или іменного чего, ино того суди*т*ь || на того волю, на комъ сочатъ, хоче*т*ъ на поле | лѣзеть, іли оу кре*с*та положитъ.

[102]. А которой | мастеръ иметь сочить на оученики оучебна*го*, | а оученикъ запретсѧ, ино волѧ *государе*ва, хочетъ | самъ поцелуетъ на своемъ оучебномъ, или || оученику вѣрить.

[103]. А под*с*усѣдникъ на *государи* | судьи [94]) или іного чего волно искати. А кото | рому с кимъ суплетка была *запис*ью или за | кладомъ, і потомъ тотъ *человѣкъ*, которой | в записи былъ, іли заклад*ъ* закладывалъ ко || му да оучнетъ на том же чего іскать, с᷑ суд*ьѧ* | или зблюденьѧ, іли иного чего по доскамъ | или по торговли, ино то суди*т*ь судомъ по псков | ской пошлинѣ.

[104]. А которыи исцы вымоу*т*ъ | на оумершаго заклад*ъ* грамоты двои іли трои || или пѧтеры на w*д*ну землю, или на воду | или на w*д*инъ дворъ, *или* на w*д*ну клѣ*т*ь, а оу тѣх*ъ* | исцовъ, оу кого заклад*ъ* грамоты сверхъ того | и записи і на того оумершаго и на его заклад*ъ* | и оу иных*ъ* истьцовъ не

---

[92]) Въ рукописи: „руписаніа“, безъ какого либо надстрочнаго знака.

[93]) Относимъ эти слова, какъ принято, къ ст. 101, хотя, повидимому, писецъ желалъ ихъ выдѣлить: „w“ предъ словомъ „торговли“ написано особенно крупно.

[94]) Такъ въ рукописи: „судьи“,—повидимому, вм. „ссудьи“.

будеть записи, толко || заклад^{ъ} грамотъ, ино имъ правда давши | да дел^{ѧ} [95]) поделомъ, і по серебру, колко серебра || ино и дол^{ѧ} ему по тому числу, ^{ѡ}ж^{ъ} ближнее пле | м^{ѧ} восхощетъ заклад^{ъ} выкупить, а оу коего и | сца закладъ і записи на оумершаго, ино ему це | лованье^{ѧ} нѣтъ на его дѣло.

Л. 13.

[105]. А которой чюжеи || земець на чюжей земли иметь искать бою | и грабежу, ино вол^{ѧ} того, на ком^{ъ} ищуть, хоче^{тъ} | самъ поцелуетъ, какъ будетъ его ни билъ, ни | грабил^{ъ}, іли ему оу кр*е*ста положитъ, чего на нем^{ъ} | ищуть.

[106]. А кто с кимъ рост^{ѧ}жутьс^{ѧ} ^{ѡ} земли || или о борти, да положатъ грамоты старые и | купленую свою грамоту, о его грамоты зай | дутъ многы*х*^{ъ} бо с^{ѧ}бровъ земли и борти и с^{ѧ} | бры вси стану^{тъ} на суд^{ъ} в одномъ мѣсте, ^{ѡ}т^{ъ}вечаю | чи кто^{ж}^{ъ} за свою землю, или за борть, да и гра || моты пред^{ъ} г*о*сподою покладутъ, да и межниковъ^{ъ} | возмутъ, и тои | ^{ѡ}т^{ъ}ведутъ оу стариков^{ъ} по своей | купной грамотѣ свою часть, ино ему пра | вда дати на своей части, а целованью быть | ^{ѡ}дному, а поцелуетъ во всѣ*х*^{ъ} с^{ѧ}бров^{ъ}, іно ему || и судница дать на ча*сть*, на которой поцѣлуе^{тъ}.

[107]. А кто коли заклад^{ъ} положи^{тъ} в пѣнезе*х*^{ъ}, что лю | бо, а по томъ врем^{ѧ}не име^{тъ} пѣн^{ѧ}зи ^{ѡ}т^{ъ}давати, | а своего закладa проситъ, і ^{ѡ}н^{ъ} запретс^{ѧ} его | закладу, а мол*в*и^{тъ} такъ: тебѣ есми пѣн^{ѧ}*зи* не || дава*л*^{ъ}, а оу тебе есми заклад^{ъ} не взѧлъ, іно той | су*д*^{ъ} какъ зблюденію на три воли тому *человѣ*ку || на комъ сочатъ: захочетъ самъ поцѣлуетъ | какъ за нимъ заклад^{ъ} не будетъ, или ему заклад | ную цѣну цѣною положить оу кр*е*ста, іли с нимъ | на поле лѣзетъ.

Л. 13 об.

[108]. А которой строкѣ по*шли* || нной грамоты нѣтъ, и посад*н*икомъ доложи^{тъ} | г*осподи*на П'скова на вѣ*чи*, да та^{ѧ}

---

[95]) Такъ въ рукописи: „дел^{ѧ}“, безъ какого либо надстрочнаго знака.

строка написать. | А которам строка в сей грамоте нелюба бу | детъ господину Пскову, ино та строка волно выпи | сать вонь из грамотъ.

[109]. А попы и діаконы || и проскурница и черньца и черница судить | намѣстнику владычьню. Аже попъ, или діаконъ | или противу черньца, или черницыжъ, а будетъ обаи | не простые люди церковные, ино не судить князю, | ни посаднику, ни судіамъ не судить, занеже судъ || владычнм намѣстника, а будетъ wдинъ человѣкъ | простый истецъ мирѧнинъ, аже [96]) церковный | человѣкъ съ церковнымъ, то судитъ князю и посадни | ку съ владычнимъ намѣстникомъ вопчи, та | кожъ и судіѧмъ.

[110]. Оу которого человѣка имутсѧ || за конь, или за корову, или за иную скотину, | чтобы и за собаку, и тотъ молвитъ: то оу мене | свое рощеное, іно ему правда дати, какъ | чисто рощеное.

[111]. А кто предъ господою оударитъ | на судѣ своего истьца, ино его в рубли вы || дать тому человѣку, а кнѧзю продажа.

[112]. А боранъ | присужать 6 денегъ, а за wвцу 10 де-
Л 14. негъ || государю, а судьи 3 денги старам правда. А за гусакъ | и за гусыню присужать по 2 денги государю, на суде [97]) 3 | денги;а за оутицу и за селезнѧ, и за куръ, і за ко | кощь присужать по 2 денги.

[113]. А братьщина судить || какъ судьи.

[114]. А кто с кимъ на пьѧни менитсѧ | чимъ, іли что купитъ, а потомъ проспѧтсѧ | и wдному иску не любо будетъ, іно имъ размѣнит | сѧ, а в томъ целованіа нѣтъ, ни присужати. |

[115]. А княжимъ людемъ по дворамъ корчмы не держать || ни во Псковѣ, ни на пригородѣ, ни въ ведро, ни | в корецъ, ни бочкою меду не продовати.

---

[96]) Такъ въ рукописи: „аже“—повидимому, по описке вмѣсто: „а не“.

[97]) Такъ въ рукописи: „на суде“, безъ какого либо надстрочнаго знака.

[116]. А кто | зажоги на комъ оучнемъ сочитъ, а долики ни | каковы не будетъ, іно на волною роту позвать | вольно.

[117]. А кто оу кого бороду вырветь, а по || слоухъ wпослушествуетъ, іно ему крестъ целовати | и битисѧ на поли, а послухъ изможетъ, ино за | бороду присудитъ два рубля, и за бои, а послуху | быти одному.

[118]. А корову купить за слюблено, | а по торговли телятъ не со | чить, а толка ко || рова кровью помачиватсѧ имеетъ іно таѧ коро | ва назадъ воротитъ, чтобы і денги заплачаны | были.

[119]. А жонки з жонкою присужатъ поле | , а наймиту wтъ жонки не быти ни с одну сторо | ну.

[120]. А кто оучнетъ на комъ сочитъ бою, пѧть человѣкъ || іли десѧть, іли сколко ни буди, на 5 іли на wдномъ | боевъ
Л. 14 об. своихъ, да оутѧжутъ, іно имъ присужатъ всимъ || за вси боеви wдинъ рубль, и кнѧжаѧ про | дажа wдна.

ОТРЫВОКЪ ПСКОВСКОЙ СУДНОЙ ГРАМОТЫ

по рукописи Московской Синодальной библіотеки № 645.

Л. 1. [109]. Судить *владычню* намѣстнику[98]). Аже попъ | или дьяконъ, или противу черница | или черничижь, а будетъ ѡба не простыи | *люди* церковныи, ино не судити князю ни по || саднику, ни судьямъ не судить, занеже то | соудъ *владычнѧ* намѣстника. А будетъ ѡди | нъ *человѣкъ* простыи истець мирѧнинъ | а не церковный *человѣкъ* съ церковнымъ, то соуди | тъ князю и посаднику съ *владычнимъ* на || мѣстникомъ въпчи, тако же и судьѧмъ. |

[110]. Которой *человѣкъ* имутсѧ[99]) за конь, или за | корову или за иную скотину, чтобы | и за собаку, и тотъ млъвитъ, то у мене | свое рощеное, ино правда дати, какъ || чтосѧ[100]) рощеное.

---

[98]) Слова: „Судить владычню намѣстнику“ въ выше напечатанномъ текстѣ Грамоты являются заключительными во фразѣ: „А попы и дьѧконы и проскурница и черньца и черница судити намѣстнику владычню“. Далѣе текстъ сходенъ слово въ слово, но не буква въ букву; въ этомъ отрывкѣ правильно: „а не церковный человѣкъ съ церковнымъ“, вмѣсто ошибочнаго въ Грамотѣ: „аже церковный человѣкъ съ церковнымъ“.

[99]) Такъ въ рукописи: „которой человѣкъ имутсѧ“; въ Грамотѣ вѣрнѣе: „Оу которого человѣка имутсѧ“.

[100]) Такъ въ рукописи: „чтосѧ“; въ Грамотѣ: „чисто“.

[111]. Кто[101]) предъ господою оударитъ | на соуди своего истьца ино его в роубли | выдати тому человѣку, а князю продажа. |

[112]. Боранъ присоужати 6 денегъ | а за wвцу 10 денегъ государю, а судьи 3 | денги старѧ правда. За гусакъ и за | гусыню присужати по двѣ денги государю | на судьи 3 денги.

Л. 1 об. За утицу и за селезенѧ || и за курицу и за кочетъ присужати по две | денги.

[113]. Братщина соудитъ какъ судьи[102]).

[114]. Кто | с кимъ на пьѧни поменитсѧ чимъ, или | что купить, а потомъ проспѧтсѧ и одно || му истьцу не любо боудетъ, ино имъ разме | нитсѧ а в томъ целованіа нѣтъ, не прису | жатъ.

[115]. Княжимъ людемъ корчмы по | дворамъ не дръжати ни въ П̑кови ни на | пригородѣ, ни в ведро ни в корецъ, ни бо || чкою меду не[103]) продавати.

[116]. Кто зажоги | на комъ оучнетъ сочитъ, а доли[ки][104]) ника | ковы не боудетъ, ино на волную роту | възвать волно.

[117]. Кто у кого бороду вы | рветь, а послоухъ wпослушествуетъ || ино емоу крестъ целовати и битисѧ на | поле, а послухъ изможетъ, ино за бо | роду присужати два рублѧ, и за бой, | а послуху быти wдному.

[118]. Коровоу купити | за слюблено, а по торговли телѧтъ не со || чить, а толко корова кровію помочивае | тсѧ[105]) имѣть,

---

[101]) Эта статья и всѣ послѣдующія начинаются въ отрывкѣ безъ союза „А“, которымъ начинаются неизмѣнно всѣ эти статьи въ Грамотѣ: „А кто предъ господою“, „А братьщина“..., „А кто с нимъ“... и т. д.

[102]) Эта статья у Карамзина пропущена.

[103]) Въ частицѣ „не“ послѣдняя буква приписана надъ строкою.

[104]) Въ рукописи „доли“, безъ какого-либо надстрочнаго знака.

[105]) Такъ въ рукописи: „помачиваетсѧ“.

ино таѧ корова назадъ во | ротити, чтобы и денги заплачены былі. ||

л. 2 [119]. Жонки с жонкою присужати поле[106]), а наймиту | wтъ жонки не быти ни с одну сторону. |

[120]. Кто учнеть на комъ съчитъ бою, 5 человѣкъ | или 10 или сколко ни[107]) будеть, на 5 или || на wдномъ боевъ своихъ, да оутѧжоутъ, ино | имъ присужати всимъ за вси боеви единъ | рубль, и княжаѧ продажа wдна[108]).

---

[106]) Слово „поле“ въ рукописи приписано на полѣ и особымъ знакомъ отнесено на то мѣсто, которое должно занимать.

[107]) Въ рукописи „ни“ исправлено изъ „не“.

[108]) Непосредственно за этимъ словомъ начинается другой текстъ и седьмая строка кончается словами: „В лѣто“, | причемъ буква „В“ написана киноварью; далѣе (строки 8—11): „wтъ вї Акинѳъ бояринъ княжь Ивановъ | Даниловичь пріиде ратью з детми || и съ тверьскою силою на своего государѧ | великого князѧ Ивана Даниловича. | Князь же великыи помолѧсь Спасу и Пречистой | Богородици вышедъ в малѣ дружинѣ, Ахинѳа | уби, и тверичь много побили, а иные || убѣгоша съ Ахинѳовыми детьми в Тверь“. Далѣе идетъ перечисленіе епископскихъ каѳедръ на Руси.

сѧ грамота шыписана. и шелисаго сн҃зѧ
лександровы грамоты. и писѧ поспѣшити
новы грамоты. изопеть припишешь пеповъ
ший пошлинѣ поблинїю. и свой попошь петь
с сьворошь. ѣшнно иношешь ѣдиномо. ѣщ
нно и иномо. и всего бжїа сѣпьсѣша петь пено
во нашьчи. вать ѕ ц ее.

Сѣх҃ шнѧжей. ѡ шлть пошрадѹ ѕазомшо
илисани пополстью. или по потиштою
или лою по полѹбы. или пьѣме или сѣпота
ѹпрадаютть или сѣно сверхѹ стога имѧ
тоисе сѣ шнѧжои. а продажи. ѳ денѣ. а ра
бои нахо грабе. ѳ. гришенть. а шнѧжаа про
даѭа. ві. денеть. да. д. денги. шнѣ и поса
нишѹ. и плчню намѣстнишѹ сѣи на соуне
сѣдить. ни сѣдѣѭмть ни намѣстнишѹ шна
жа сѣда не сѣдите. ѳ которомѹ посани
ѹѣсти напосанѣство. и потомѹ поса
нишѹ ѣсть цѣлопати. натомть что ємѹ
сѣдить право по шрѣномѹ целопанїю. а гоpо
ѣшими шѹ нами не поры стопатиѧ. а сѣдо
немѣститѧ ни нашего. а сѣдомть не шчий
а праштаго непотѹбити. а пи нопатаго не
жалопати. а безъ испрапы чліа не потѹби
ти. ни нашѹ нашьчи. а шнзь и посадниць на
шьчи сѣдѹ не сѹть. сѣдити имть ѹшнзань

сѣнехъ изираайтъ правдꙋ по истномꙋ цѣлованью. Анеть сꙋда и правдꙋ тако бꙋдеть бꙋди имъ сꙋдіа, на которомъ пришествіи хтѣ. А таины посꙋлоть неимати ни изю ни по санисꙋ; а которомꙋ инꙋмꙋ чласꙋ тхати напригонамѣстникомъ, и ноцѣ лошати емꙋ натомъ истъ что емꙋ хотѣти тисповꙋ добра, а сꙋдить прямо по истномꙋ цѣлованью, а коли емꙋ тхати на которое

а которои посадникъ сѣдѣ степени своей, сꙋдіа исꙋдопе самомꙋ оупрасти пати, а иномꙋ насѣ его сꙋдопе неперевꙋ жати. а иріимомꙋ татю и непо[illegible]мꙋ и перепѣтникꙋ, изажигалникꙋ тѣмьжи пота недати, чтобы и напосано ира дета, и нодводые пожалопати а кѣсли чи казнити по его шинѣ, и третіи ира и лиꙋ животта емꙋ недати, ираскомъ сномꙋ татю; а коли бꙋдеть сѣмъ сꙋдъ ѿземли ѿполнеи. или ѿводѣ, а бꙋдеть на тоиземли дворѣ, или ниипространѣ. а стражеть и владѣеть тоюземлею, и

хрестомъ

водою. лѣ д. или, е. но томѹ ищю свела
тѣ насость чліи на д. или на, е. аєвѣть
стапь на ной шлыстѣ даспажѹть паш
праш пребѣгомь, что чіть, и то чліи по
торой послалѣ страж ипладѣѣть тою
землею или водою, лѣ. д. или. е. аєвпроти
день отъ лѣта, ни его сѹди ни на землю
настѹпалѣ, или на водѹ, и на земля его
чиста или вода, ищьлованіа емѹ нѣть.
а тако недойспалѣ што несѹдилъ, нина
стѹпалѣ отылѣта, шлъшеи земли
бѹде сѹдь. а положа грамоты идвоина
шнѹземлю, азайдѹ грамоты за грамоты
аіеща шба позмѹ межникопь, дашба и
здѣлѹща посво и грамотамь. дапрегдо
стапши межникомь, мы нитто свимѹ.
ино имъ присѣжати поле. а которои свое
иеща перемо
а которои истець
ста. и но того чліа повинити, и грамо
ты его посѹдить, а правомѹ чліи на
землю исѹдница дати. а по сѹдни шно
ипосадникомь, ись сотцими вьми изъ
і. день. а што оўтого имѣть землю ш
имати вы исѹпсомь, а старые грамоты
оўтого чліа оўтогоземлю шимаю. ино пол

того чина оу кого старые грамоты хо че
наполе лъзе или своего отца или прадъда пе
дет, на его выступи пошлу ѡ нимае,
а что положит досмотр намрътваго ѡ
блюдень, а иметь искати напризни
ко того соблюденїа сребра или платїа
или рухты или иного чего животнаго
ато оумрътьшеи споряненю рукописанїе
оуного написано, и да полно, и но наты
призни ко, неискати чрерукописанїе
ни сходїа безазлада, и безаписи и на
призни ко, неискати ничего. ато ко
вдезазла или изапи, и но по но искати
позаписи, і и что животомъ владъте
позаписи или позазладу; ѧ оуприкани
ноть оумрътьшаго а не сведеть зазла, низа
писи оумрътьшаго на го, и но имъ неискати
ничего, ни сходїа нитрговли ни блю
денїа ничего; ѧ оу кого раго оумрътьша
а кове ѡщъ или мть іли сень, или брать
или сестра, или что ближнаго племе
ни, а аживото владъте а толко нето
ронніи люе, и но и полно искати безаза
зла, и безаписи оумрътьшаго а нанихъ
полно искати. а ѡ блюденїи лому

пожарꙋ
йли потрꙋхомъ нашого ѡ полчитсѧ. А
оу тогo врема ништо помꙋдаетъ назблю
нїе, айметь просить своего. йтоть
члкъ запретсѧ оу него взѧть, йношомꙋ й
спать, на пи емꙋ чюжи земли прит҃ха
йли по пожарꙋ за нелю, йли потрабежꙋ, й
то йме записатсѧ, йно то сꙋди нато
полю хоче самъ поце
лꙋеть йли наполе лѣзеть, йли оу пр҃та
положи своимꙋ йсцꙋ; Анто пополости
ходи замꙋпенъ, йли сотникъ, аймѣ
йспати тако же соблюденїѧ йли перши
йно тдне ѡбысѧ правда тако же прис
жаетъ нашомъ сочатъ. хоче самъ по
цѣлꙋеть йли наполѣ снимъ лѣзеть.
ѡбхоче емꙋ оупр҃та положить; оу стой
меть йспати зблюденїѧ подо спамъ
бе йменно стадинъ, йноттъ недо й
спалсѧ. ѡ сто на ного йметъ сачитъ
бою йли трабежꙋ. попозовнй, йпѣзъ
йпоста нашомъ йсотщимъ ѡбысѧ
нашо послꙋхъ, гдѣ вꙋде ѡбѣда, йгдѣ
начала, йпослꙋхъ йзведетсѧ йночае
его, йли тдѣ ѡбѣдалъ. тако же йби
того ѡпроси гдѣ ѣсть били ѣ грабили.

нашили помѫ. и натиѣ емѫ слатиса. а на
него сошлютиса. а тотиѣ стаиѣ спаже
наиѣ право пребромѣ што бы ты на ра
бои свои, и грабежь. а послухѣ наседѣ
стаиѣ а послухѣ етиѣ ты еже рѣчи. и ното
сѣдь сѣдить натого полю напомь соча.
хочеть спослухомь наподелѣреть. или
послѫ оуклѣта положить чегойсѣмѣ. а про
тиѣ послуха старѣ или мла или
чѣмь бештѣчень. или попь или чернець
і но противѣ послуха на нѣть шолно ли
мить. а послѫ наимитанѣтиѣ. а нако
торого послуха иетець послетиса. и по
слухѣ не станеть. или стаиѣ насѣдь не
дого порить, ты рѣчи, или пере гово
рить. и но тотиѣ послѫ не послухѣ.
а тотиѣ недописалса. или которыи
иетець пошлетиса на послуха.
а на которомь сочать.

а рѣчи тотиѣ мене самѣ бить
сѣмь своимь послухомь, а не нечана
не по шлетиса. и но тотиѣ послѫ и послѫ
которого насѣдь на или на ютиѣ. и
паны той иетець напомь гоза. фо
бо. не почне слатиса на послуха, і но
што не слалиса одинь иетець, і но

гдѣ послать съ сѫдѫ свои людеи, а иса торо
не слалсѧ, и ноего штомь не поспити
что не слалсѧ, а тогдѣ ѿпеноп а бѣдна.
а исторои позопникъ пойдетъ и цазад
нас, и тои позпаныи не пойде напоместь
ис цркви. позыпницы чести, и листѫли
тсѧ ѿ позопницы, и но позыпница проѣ
сти на погосте пр попо, и ли пашы той
позпаный позыпницею не емлѧ ѿ трои
дане стане нас пр гдою, и но гдѣ дать
на него грамота на ино пата го на ед дь
позопникомь, а ис топозметь грамоть на
своего иеца, а но ѿ грамомѫ поимать по
грамоть немѫчить ниби поста пи пр,
гдою, а ѿ грамочномѫ протить своего и
ца, ни бити ни сколотисѧ, а толко име
ѣчисѧ, и ли сколотисѧ, да бучи ни голо
вшинѫ, и но быти емѫ самомѫ ш голо
вшинъ. а гдѣ бучинитсѧ бои ѫторгѫ
и ли на ѫлицы попесоп, и ли на пригородь.
и ли в селѣ на полести шпирѫ, а грабежѫ не
бѫде, а то бои многы лю видели шторгѫ
и ли на ѫлицы, и ли шпирѫ, а ста вши пере
нами чл ши, д. и. г. а рцѫ числопо того
би, и но кто билсѧ того чл ша дша ны
дати битомѫ чл сѫ, а инжа ѧ про

тоиже бить оучнеть слепать грабежомь.
Иноемоу ходить иеца послоухомь одныть
члкомь того дьла за не иполе присоужа.
Ачсто нагсомь иметь соч сьсоудного се
ребра подосмать, асперхьтого изагсла по
ложи, инополатого члка, стоиме серебра
соч позагслады, хочеть самь поцелоуеть
даевое серебро поме, ахоче загсла емоу оупрта
положи, ѣш поцьлопать дасвои загслады
возметь. Аполе чере загсла неприсоужати
Азагсланы досиь непосоужати. Аштороч
лкь комоу загсла положить очемь гра
моты или иное што перебри, даизыма
еть своего иеца изнесести, илипере
дою изгоди своего иеца, аоутого иеца
оулого загсла положень, неьдедосиь
назагсла, иноего втомь неповини
на вбраемоу сто вы ложить загсла
очемь слажеть, дасодомь содить
на того полю сто загсла выложить в
хочи самь поцелоуеть нагвоемь серь
ри, или оупрта емоу положить ипоце
лопать дасвоизагсла возметь. Аѣто
имь дапать серебро взаимь. иподати
дати дорьбла безагслада ибезаписи
аболширьбли недапати безагслада

йбъзаписи. Ѡ кто имѣть ти есѹ серебра
подъписамъ безаклада болѣ рѹбла йно того
досца попинити. а того прашя наконъ со
чать: ѡ что наконъ име есѹднаго серебра
подъписамъ, а шперъхъ того йзаклаположить
нанего платно йлидоспѣ, йликонь йли
ино што, назрачее йжипотное, а то заста
того серебра несѹдить чего йщеть ѡ то пре
да своего заклада, а молить таись оу тебе
ѣми того незаклада, а оу тебе ѣми не взиму
ничего, но кто йщеть томѹ чласъ тъмъ за
кладомъ владѣти. а тотъ прашь наконъ
сочать. Ѡ которои часъ порѹчитсяза дрѹ
га серебрѣ, а имѣть то часъ сочить напо
рѹчникъ своего серебра, йто йстець попомъ
рѹкадана, пыметь противъ своего йстца
раницѹ а молитъ таись. азъ брате тобѣ
заплатилъ, то себро затою рѹкою, а оуме
не йраница што ѣмѹ несочи йстьцѹ найдѣ
того серебра, нинапорѹчники. но тая пора
на попини, аже пларынебѹде пты рѣчи,
а йстцѹ дати порѹчника съ своѣмъ серебрѣ,
кто попомъ рѹкѹ далъ. а порѹ бы дорѹбла
а болши небыти рѹбла. + Ѡ которого пего
питина оуслысопа оучинитсятабапеспѣ
или напригоро. или селинапоти, йно на пи

старостамъ, или ѡсолны вѣстьдомъ, или и
нымъ сторонныимъ людемъ, а пиръ и ноипиро
помъ старосте, и пищамъ напити. а гдѣю
пировомъ нѣть, а пеноситинъ
полости по́ссоть, напо́нъ коро
тъ незати. весть ємъ искроть нашого ємъ
нелюбопь, исто изъ́рисии гдѣ татьба оучинила.
тако́ и приторожанъ, или села нинъ пескоши
ти напригородъ, или наторъ незпати, ве
сти ємъ искроть пеноситинъ гдѣ татьба
оучинилася. а на которомъ чли́ть имъть
сочити долгъ, подосѣмъ, или жонка или дѣ
тина, или стара или немощна или чтьмъ
безпѣчень, или чернець, или черница, ино
имъ наймита подно на нати, а ищемъ
цѣлопати а наймитомъ бити, а проти
наймита ищъ своего наймита подно, или
самъ лѣзеть. а которомъ чли́ъ поле бъдѣ
ѣда а стапь напольи стець поможеть
своего ѣца, и ноємъ взать чего са чи най
ецы, а натъ оуи́ъ неимати, тогда ємъ до
стъ снати, или иное што вчемъ наполь
лѣзеть, а пиноватомъ плати, и ѣжа про
дажа, и пристанное дѣтьма пристаномъ
тогда по́стоя по бдене, а тодо прощеніе
помъ, и но пристаномъ по, г. дѣти, а иѣзю

Аще кто продажи нѣтъ, ѡ йстещь чего непомо
жетъ. Аще стоймет наго сочить торговы
денеть, подослать, точить, противу полов
жи рядницу, а прядницы буде написано што
что плиже, а противу тои рядницы небудет
поставь трисвои влари отъ речи другои, йно трѣ
та рядница запонити. Аще кто наймаетъ
плотникъ, йли наймитъ ѡстой свои оурокъ. йлѡ
тникъ йли наймитъ
свое дѣло ѡдѣлаетъ
на тарѣ, йза йличь сочитъ свое го найма.
Ѡ которои наймитъ дворнои пойдетъ
прочь ѡ тарѣ недостоавъ своего оурока йно
ему наймуза ти по счету, а сочитъ ему
найма своего зато, чтобы его годовъ. й, і. го
стоавши. йспѣты ему то стоавши най
ма сочи йлисъ ѡйде зато сочи, толко буде
найма неима оутарѣ. а то по пойде болши
года йноймъ несочити на тарѣ. а кото
рои наймитъ плотникъ, а почнетъ сои
найма своего на тари, а дѣла его не ѡдѣлае
а пойде прочь. а ричучитаешь тарю, оутебе
йсми ѡдѣлалъ дѣло свое все, йтарь молви
не ѡдѣлалъ йси всего дѣла своего, йно тарю
оуверта положы чего сочитъ, йли тарь самъ
поцелуетъ. аже оуни записи небудетъ.

Аисторои гдрь захочеть ѿродати своемѹ зо
нищѹ или ѿгороне. или почетнищѹ. ино
ѿтроить быти ѿвили повезаголѣвине. таш
захочеть. изорнй ѿречися села, или ѿго
роницѹ, или четнищь, и нотомѹ ѿтроищѹ
быти, а иномѹ ѿтроищѹ небыти, ни ѿгдрѧ
ни ѿизорница, ни ѿпотечница, ни ѿгороро
ница, азапретися изорнй или ѿгорониць
или потечнищь ѿтроища гдрна. и ноемѹ праѹ
дать, а гдрь недоиселася четверти, или
гороной части, или сысады рыной части.
Аисторои потечнищь заложи песнѹ, или и
сполошнищь оугдрѧ, и ноемѹ заплати песна
своемѹ гдрю, нашь оудрѹгоичать доста
палося натомже садь. оугдрю наизорници
или на ѿгороници, или напочетници. волно
изаличь своеи попрѹтыйсочи серебра и
ѣсѧ ноиперши поймени. или пшеница
ародили ѿзимои, ипо ѿтрвшгдрѹ или
самь ѿречется, ачто иметь сочить то
рговли, или порѹси, или зблюденіѧ, или съ
соуда. и пыморшини беиманно и нотоине
доиселася: оуисторои чліѣ оучисазнае
своѣ што изгибшее, атомѹ молить то
слово исѹпилъ еѣминаторѹ, атого ѣми
незнаю оутого исѹпилъ, и ноемѹ прапдада.

натомь что что будеть наторгу купилъ,
а татемь не подѣлилася, а не поставить
его, а самъ не оуправль ни послушицы небы
ло будеть и ноготь недоискалася; а што
што купилъ начюжи земли или на городѣ
или найдеть тать, а што поимаитеся толко
жно то будить нашь торгъ. А што почнѣ
наполостелахъ посѣла сачить, да и порти
сойметъ, или конь поѣдеть а молвить нашь
посѣлъ семена, или коньеѣ, и но быти
ему ограбежи хто посѣлиналъ, или конь
сѣлъ. А инажимь людемь или по посли
ѣдитьдворить, а ѣдь имати на 1. перестъ
денга, а што быдвое или трое тѣха, а ѣдь и
дать одинъ. А инжои члить не поѣдеть
истово или повоской и но исповитинъ посла
истого оно истьхже ѣдоль; а инжей пише
въземе посилъ, истьцопо опозовницы, или
обѣсѣдной грамоты, или оприставной, аза
хоче непосилъ и но оно индѣ написати,
а инзю запечата, а незапечатаетъ ина
и но оустьи трцы запечата што изтьны
нъ. А коли изорнисъ имезапирается
оугдра поиртъ. а молвить нашь оуте
семи населъ жила. а тебъ семи непи ноща
жно натогдрю тому поставилю сторонніе

человѣкъ, д. і, е. а тымъ людемъ сказати
кажетъ прямо пребогомъ, кажетъ что населъ
сѣдѣлъ, и но гдѣ правда дапши за свое, или
изорникъ открить то поля гдѣ а. а толко
гдѣ не поставили людеи, нато что изорникъ
населъ седѣлъ, и но тотъ чловѣкъ поворты
своѣ недоискалсѧ, а нататіи и наразбо
и ни сиже, чего истецъ не позметъ и но ищ
зю-продажа не позати; оуже єсть отца или
матерь, не стормитъ досмерти, а пойдетъ
издому части ємъ не позать. о што бы и
посеву, или оуста поставить своего отца
оубого кѹпивъ, и но сѹдъ естъмъ чловѣкомъ
кто искалъ, кто снѧ, а то прича кто из
по поставилъ. о оубого поймаютсѧ зам
моршинѹ отца его, или приказнои, а иѣкъ
домъ будетъ пѣдомо, или сторонным людем
отстанъ чловѣкъ, д. и, е. а мовѧ кажетъ право пре
бого, что что оунего, о моршина отца его
ли приказное, и но оубого помалѣ. и цело
ванье ємѹ нѣтъ, а тотъ недоискалсѧ
а то по будетъ, чловѣкъ, д. ли, е. сказѹ кажетъ
право пребогомъ и ноемѹ правда дать кажетъ
чисто о моршина, о таможе кто кѹпи
на торгѹ а оубого кѹпилъ незнаетъ его, але
де будетъ добрымъ пѣдомо, а оунего и маю

сѧ чл҃ть, д҃. йли, є҃. єсажѫ ісаісо правопр҃е бого
пр҃е нами вторгѫ ісѫпи, йното̀ правѣ, оуісо
имаютсѧ. йцелованьѧ ємѫ нѣтъ. ѧнебѫде
оуісоєго сѣдѣтелей йноємѫ правда дати
ѧто недойсѣсѧ. ѯ істо̀ поме приставаоу
існ҃зѧ йли оупосадника ѡбысѣискати та
бы. ѓ но існ҃зю йпоганыхѫ приставы ѡпѫсти
люди добрыє нейзмѣнны, ѧтымъ прика
помъ гдѣбѫде татьба ѡбысѣискати. ѧто
ість приставереѣѫ тослово, притѣхали
ємы надпоръ татьбы ѡбысѣискати, йто
чл҃ть намъ недалъ обысѣискати йхоромы
на нѣпѫстили, йдпора согна, йто чл҃ть по
было ѡбысѣискати ѧмо̀ йтослово оуме
гдо тъ йприставы небыпали, йлитой чл҃ть
помолить то сло были тойесть оуменеть
пристави ѧѧ ємй йхоромы ѡпора, йѡни
мене неѡбысѣискаючи, дасамизапоразъ
жали, ѧты мене згонѣємъ ѡблыгаю.
йно існ҃зю йпоганыхѫ ѡпроси приставо.
ѣстьли оупа йсправа ісаісова натомъ
пр҃е ѣимъ ба то чл҃ть здпора согна, йнопри
ставомъ насе поставить лю чл҃са. п҃. і҃, т҃.
ѧты лю ставъ навдѣреѣѫ. ісаѣ правопре
бгомъ пр҃е нами то чл҃ть. ѣ приставовъ
ѣдпора согна, ѧѡбысѣискати имъ недалъ

йноѣмъ приставомъ правда дати ѧто
чл҃къ отъ҃ѣ, йли паны тыи пристави ино
тїи пристави непристави, ѧто татьбы
свои недойскалъсѧ чїи таковїи пристави;
ѹ҃наѣу помоѭ не ходити. лѣсти бездѣжни
цѣ, доѣма свѣтаѫнисома, ѧ пособниковъ
бы небыло никоднои стороны ѿ прижоники, й
задетинѣ, йли зачерньца, йли зачерницѣ, й
которои чл҃къ старъ ѣми йли глѣ. йноза
тъ҃ пособникѣ быти. ѹ҃хто ѿпро нейме по
мога йли силою бездѣжною полѣзетъ. йли
подперниса ѹ҃дари, йно всади его подыѣда
изѧ нанемъ искзю рѣбль, ѧ подперниковъ
і҃ денегъ, ѧты подперниковъ бы ѿискзаусѧ
ѧ ѿ пессопа члсѣже, ѧ целова ймъ натомъ
іс҃ть што правдаго не погѣбити, ѧ виноу
таго не ѿправи, ѧ сописа со ѣда йма ймъ
ѧ҃ѣта ѿна ѿѣѣма, напи новатомъ члсѣ.
ѹ҃татю пѣры нена ѧ на іс҃го после плесть,
й но домъ его ѿбы сыскать й҃ найдѣть вдомѣ
ечто полишное, й҃ ѿ тотже та. ѧ не найдѣ
вдомѣ его, й҃ ѿ свободень. ѹ҃искзь йпосани
іс҃ѣ грамо правы не посѣжати, ѧлжипы гра
мо йдосѣи ѿбы сыскавши правда сѣдомъ посѣ
ди. ѹ҃хто на комъ йме чего йскать подо
сыкамъ, йли позаисладомъ, ѧ смолце ѹ҃спое

йстца позметь ѿмного мало посѵ, йчто бы
оуперта, йноатомъ пѣни нѣтъ Чтобы йдаро
ѵпѵетй своего йстца бѣцелопанья. ѳйсто
рыи йзорниць Дречетса оутдра ела. йли тдрь
его ѿрьче, йтдрю ѵза оунего все полопи нѵ сво
его йзорниса, азорниць полопй:— ѳйсторіѣ
пристави снѣжеи члѣть йлипо повсои. йлип
сповитинь. апотъде члѣса позпа насѵ, йлюро
слова йли сповати. хтъдъ йма на,і. персть
денга. ѳйсторои пристань потъдеть ната
ѵ йно емѵтъдь ймати вдпое платить тать
виноватомѵ, ато по невыметабы. йноири
ставное йдересое платитомѵ истоприста
ва ѵза; ѳйсторои пристань, йлидворя
нинъ апозметь своемѵ оуздѵпонь йли йное
что оунего позметь. йноемѵдать нарѵсѵ
сторонемѵ члѣсѵ, анепозметь нарѵсѵ
йно емѵ собою сдести. аѵза тъды натом
исто его не оутаже; ѳйстець притъхавъ сгрї
ставо апозмѣ что запои долть силою не
оутаже своего йца, йноб ыти емѵ оутрабе
жѵ, атрабе сѵди рѵблемь, йпри ставное пла
тить виновatомѵ. ѳпосадницѵ писа по
задрѵга емѵ нетагатеся, ѿпро своего ѿрѵди
йли тдъ црковное старощеніе дрьжи йное
полнотагатеся. ѵписомѵ пластелю задро

га нетягати ѡпро своего ѡрѣдіѣ. ѻ҃ѕадѣ
поповоу землю йнаѣ помоу ѣ҃ѣ ѣди нехода
йти наѣ старостамъ зацѣлопивоу землю.
ѻ҃ ѡдномъ подобнихъ ѡного дни за. п. ѡрѣ҃
нетягателя. А҃ которомъ чл҃ѣ бѣде норма
написанна прѣ҃писаніи, йдаграмотами
владѣ землеными нач҃не, йли йсаки, а҃про
дастъ тоу землю йлиса йли йное что, а҃до
личатъ того чл҃ка йное ємъ земля та йли
йлийса йли йное пыѣпи а҃пою прѣмлю по-
ралъ. ѻ҃ которомъ чл҃ѣ наемъ бѣдетъ
йманіе позаписи, да йгостинецъ бѣде писа
наза писи, а҃прійдезаросль, йное ємъ а҃пи
тъ ѡ҃ пое ємъ гостинцъ, йно йпозароси
ємъ пзять свои гостинець, а҃толко не йти
зарѣ҃ тъ гостинца йное ємъ не пза позаро
сеть. ѻ҃ сто почнетъ йма своего йеца въ
своемъ сребрѣ дозароса йное ємъ гостинца
не пза. А҃ наое ємъ сребро ймати, йтов
чл҃ѣ дозаросъ оучне сребро ѡдавать, ному
динора, йного стинца да посчетъ ємъ пза.
ѻ҃ которои йзорнивъ натяра, положи почем
досѣ, йно тадоска посѣдить. ѻ҃ старомъ
йзорнивъ позипести натяра. ѻ҃ которои
йзорнивъ сѣлазбѣжи зарѣбѣ йли йндѣтъ,
а҃йзорничѣжипоть насели ѡ҃ станетеля тяра

погрѹта имать наизорниси и нотарю оуснѣ
и оупоганиса изъ приста, дай старость тобѣ
сеи позвати и сторонни людеи, дато жи по
изорни пре приставы и пре сторонными люми,
тарю попродати дай поимати за свою погрѹ
тѹ, а чего недостанеть а потомъ времени
напитса изорниць и нотарю доброно и сца
шетатиса своего погрѹты, а тарю пени. нѣ
а изорниѹ натари жи пота не сочитъ а со
чи пѣшописимъ и сѹдьи пѣшописимъ
и поганиномъ погоросиимъ, и старостa
пригоцсимъ потомоу, прть целопать на
томъ, што имъ сѹдити правопо прътномѹ
целопанью, а не сѹдитъ право и но сѹди имъ
бѣ пьетрашны идень вторато при шествіи
хва; а сторомѹ инамѹчлиѹ пъзди наме
жѹ свсоть сеими и но емѹ таноже цѣлопа
ерть; а соли имѹть тата тса изъземли
или ѡподъ, а положать дпоиграмоты, и но
идны грамоты чести дьяѹ снѫжомѹ, а дрѹ
гіе грамоты чести дьяѹ горосиомѹ.
А соли прійде грамота епригорода а тыгра
моты и честидьяѹ горосиомѹ. А сто сеи
побыть попсопъ или напригородъ, или на
полоети напирѹ, и или тдъ индъ, а то по при
ставомъ непозовѹтса, а проме себе прощень

возмуть, иноту кнзю продажи нѣть.
Оу наристаное инасылиу кнажимть
людемь вдить сописовѣсими попосли
ми пополовинамь. Оу кнжои пиесть
иметь писати сдницу ѡземли, иноему
ѡсудницы пза, і денѣ. аѡпозорницы
денга, аѡпечати денга. аѡбе судной
и.ѡ.при ставной, всето имь имь имати
.vi. ѳ. поденги. Оуто ло кнжои пиесть
захочѣ непосилть ино индь полно напи
сати ... Оу кнзю запечатать. анезапеча
таѣтьскнзь ино оуть и трцы запечата
апотомь изматѣ нть. Оу которому псковити
ну имать грамота оу кнза иоупь
ѡсповѣсмь дьле зарубе иѡ тои грамоть
кнжому пиесу взать денга. апечатная
денга. Оу которои изорникь поумрть
оугра насели. аневдеть оунего нижены
нидѣтеи, никрата никлѣмени, ино гдрь
таѡ животь изорни сприставами, і и
сторонними людми попродапать, дазасло
по серуту по имати, апотому племени
изорничи никрату несочить живота изо
рнича; Оуколторого часа оугра изорни
помреть взаписи посрути, ажена оуни
ѡстанетиа идьти невзаписи. ноизо

ноизорнй женѣ йдѣтемѣ ѡсличи нѣтиѣ ѡгра
ѣ поѕрѹ. а̑ таймѣ поѕрѹта платитиѣ потои
записи. а̑бѹдетъ незаписибы йзорниль, йно
й сѹдити сѹдомъ пѣсопиѕои пошлинѣ. ѡбѹ
детъ оўзорниса братъ йли йное племя, йза
жипоть поимаѣтса. йногдю нани йпоѕрѹ
ты йеѕса, йзорнй братъ йзорнй племя ни гдр
нетабитъ нилѹѕошки ни садки. а̑толѕо
бѹдеѕо йли ѕороца, ѕноволно йеѕати оўгдра.
ѡ йзорнй поймаѣтса дажыпоть оўгдра. й
гдрь йзѣтса тѣ зачто йзорниль поймаса
заѕпои жыпоть оўгдра, а̑ сторонныль людѣ
тѣдомо бѹдетъ й ѡѕолныѣ сѹсѣдомъ што
гдрпо, йно йзорниль недойсказа а̑гдрь пра.
а̑ оўѕоторого чліса помретъ жена безрѹѕопи
саніѣ а̑ оўнеи ѡстанѣ ѡчина, йно мѹжѹ ѣ
владѣти тою ѡчиною доспоѣго живота
толѕо не ѡженитса. ѡ ѡженитса, йноѕо
ѓмли ѣмѹ нѣть; ѡ оўѕоторои жены мѹжьпо
мретъ безрѹѕописаніѣ й ѡстанетса ѡчи
на йли жипо, йноженѣ ѣго ѕормитса доспо
ѣго жыпота толѕо непойдетъ замѹ. ѡ пойдѣ
замѹжь йно ѣй нѣтъ. ѡ оўѕоторого чліса
помретъ жена а̑мѹ ѣа ѡженитса. ѕженна
ма йли сестра йли ѕное племя а̑ймѹ йеѕса
платьа, ѕномѹ ѣа право подши платьа ѡдать

Ана шстанисѧ мжеи сжены платьи ицело
панья нѣтъ; Такожъ коли мжь помретъ, ѥй
мжть моуна платьа наженѣ его щць его и
брата, иное ѥ шдасть платьа прашо подши
что оу него шстанетсѧ. Ана шстанисѧ жень
мжни платьи целопаніѧ нѣ. Оуслого по
мретъ ѥнъ, а не пѣстисѧ шстанетсѧ, даоу
чнетъ наперсти или надъпери сестры свое
ѥ сѧти, или платьа своѥго, иное перси и
дъперю шдать платье, или серъта. Ачѣмъ
не пѣстисѧ слеплеть иное перси или дъперю
волѧ чимъ хочѣ хочетъ самъ поцелоуѣтъ сестръ
или оуперта не пѣстисѧ положитъ чимъ оу
чнѣ слепати. Ако то на комъ оучнетъ ицѣ
сѧ бренаго серебра, или иного чего. Сопро сѣ
петѣсѧ годѣла, игостѣбного, дайдо сѣ по
ложи нато, и но то сѣдитъ натого волю наго
ищѣтъ, хочетъ самъ поцелоуѣтъ или своемѣ
ицѣ оуперта положитъ, или снимъ наполе
лѣзетъ; Оуслого стѣлитсѧ должнисть
изаписи. Ана зароѣ не станетъ, или изо
рнисть изаписи бѣдетъ; аоучнетъ тѣли
тсѧ, ачто оучинитсѧ проторы или прися
ное, или запоѣдь, иное все платитъ ши
нопатомѣ, ѣсто тѣлитсѧ ижелѣзное. —
Ако тороп пашїи бра сменшимъ братомъ

жиоучи подномъ хлѣбѣ. сѣмъшимъ братомъ
а иска́жутъ долгъ щотово а на щца записи не
бѫдетъ, и нопашьчемъ братъ правда дать
да заплатить щпчимьжи потомъ, да щѣта
тисомъ дѣлитеа. а исторой меншїбратъ
или братань жиоучи пономъ хлѣбѣ, сѣмъши
братомъ, или зъ братомъ. а и истористъюта
сребромъ оубрата своего и лиоубрата, иоучне
запиратиса и ноемъ права дать нашъзани
не бѫдетъ. а жипотомъ дѣлитса. оустать
оучинитса тополшина а долича ноего голош
ника, и но изю натолошнисо взать рубль
продажи, а што бы сынъ щца оубиль или бра
брата. но изю продажа. а исторочилість
спристаномъ прїѣдетъ надворъ пата и ма
йтатьы искать. или дльжника имать, а жо
ка вторема дета выпержѣ. да пристава оу
нетъ голошшинои сложадати или иеца,
и но потомъ голошшины нѣтъ. а исторои й
стецъ наседнѣироть не станеть и ноему
заплатить бѣ целованьа, а цѣна емъ что
и скали на немъ. а исторои чи съ присвоемъ
жипоть, или прітмертїю, а что даеть свое
ручною племанницусвоемъ платно или но
что жипотное. и щчинъ да йграмоты дасть
пре попомъ, или пре сторонными ми, но то

мꙋ тѣмъ даѣмъ владѣть что бы йзаписа
нїа небы. Сѡторгопли йшпорꙋсить.
Ѳисто йме насомъ торгопли йсесать, йли
порꙋсы йли ѓменного чего, йнотого сꙋди
натого полю насомъ сочать, хоче наполе
лѣзеть ѓли оꙋсрта положить. Ѳисторои
маетеръ йметь сочить наоꙋченисиоꙋчебꙋ
оꙋченисьзапретса, йноволатарша, хочеть
самъ поцелꙋёть наспоёмъ оꙋчебномъ, йли
оꙋченисѣ отприть. Апосѣтднись натари
сꙋдьи йли ѓногочего полно йсесати. Ѳиобо
ромꙋ сеимъ сꙋплетса была запйю йлиза
ѕладомъ, ѓпотомъ тотъ чйтъ сторои
взаписи быль, ѓлизаѕла закладыпалыпо
мꙋ. даоꙋчнетъ натоможе чего ѓесать, сꙋдъ
йли сблюденьа ѓли йногочего подосесамъ
йли потторгопли йнотосꙋди сꙋдомъ попсшо
сноипошлинѣ. Ѳисторыи йещы ты моу
наоꙋмершаго заѕла грамоты двои ѓлитро
йли патеры нашꙋ землю йли наводꙋ
йли нашꙋ двор йнашꙋ исѣ. Ѳоꙋть
йещопь оꙋсего заѕла грамоты сперхъ того
йзаписи, ѓнатого оꙋмершаго йнаѣгозаѕла
йоꙋйны йетьщопь неꙋдетьзаписи, тѡпо
заѕла грамоть, йноймъ правда дапши
дадела поделомъ, ѓпосерꙋпопо серебра

йно йдола ємꙋ потомꙋ числꙋ, ѡжближнее пле
ма посхощетъ заісла выскупить, аꙋ кого й
сказаслядъ, записи наꙋмершаго, йно ємꙋ це
лованьа нѣтъ на того дѣло: оꙋ которо чюжеи
земѣ начюже иземли, имѣть йписать бою
йрабѣжꙋ йно пола того на комъ йщꙋть, хоче
самъ поцелꙋетъ шаль бꙋдетъ его нибилъ ни
граби, ілиимꙋ оꙋкрта положитъ чего нане
йщꙋть. ѳ что сѣмъ ростажꙋтсѧ ѡземли
йли оборти даположатъ грамоты старые й
скꙋпленꙋю свою грамотꙋ, йего грамоты зай
дꙋть многы бо сабропъ земли йборти йса
бры вси станꙋ насꙋ подномъ мѣте ѡпечат
чи. ѡ что засвою землю, йли заборть дайгра
моты претдою поскладꙋть, дайменшипо
помꙋть. йтои ѡпедꙋть оꙋстарицо посвоей
скꙋпной грамотѣ свою часть, йноємꙋпра
вда дати насвоей части, ащелованью бꙋть
ѡдномꙋ, апоцелꙋетъ попъ сабро, іноємꙋ
йсхдница дать нача, наоторои поцелꙋе.
а что коли заісла положи попъ незе, что лю
бо. апотомъ врема неймѣ пѣнази ѡдапаи,
асвоего заіладапроситъ, іѡзапретсяего
заіладꙋ. амоди тапъ тебѣ ѣми пѣнане
дапа, аоꙋтебе ѣми заісла непзалъ, іно то
сꙋ шаль зблюденїю натриполи, томꙋчісꙋ

на ломъ сочатъ. Захочетъ самъ поцѣлуѣтъ
наитъ занимъ заслане̑ъ вдетъ или ємъ зашла
ную цѣнъ цѣ̑ною положить оубита, или ей
на поле лѣзетъ. А которои строитъ пошли
нои грамоты нѣтъ, и посаникомъ доложи
тъ на̑ пѣ̑ископа нашъ да та̑ строка напиѣать.
А которая строка въ грамоте нелюба въ
де тъ на̑ пископъ, и нота строка вонъ вытри
тать вонъ изъ грамоты. А попы и дїа̑коны
и просвирница и черньца и черница, сѹдитъ
намѣстникъ сѹ̑дьною. А̑же по̑ и ли дїа̑конъ
или противу черньца, и черницы, а̑ въ де̑ бои
непростые лю̑дїе сопные, и но не сѹдитъ имъ
нипосанникъ, ни сѹдїа̑ не сѹдитъ, зане сѹдъ
сѹ̑дна намѣстника, а̑ въ детъ сѹдї чїи
простыи и тещъ миранинъ, а̑же сопныи
чїи съ сопнымъ то сѹдї имъ
и посадни
къ, съ сѹ̑дни̑мъ намѣстникомъ попчи, та
ко и сѹдїа̑мъ. А которого чїа имѹтъ
за по, или за поровъ или за йнѹю вину
что бы изъ обидѣлъ, и то молвитъ то оумен
ное рощеное, и но ємъ правда дати, иска.
что рощеное. А кто пре̑ тѣ̑ю оударитъ
на сѹдѣ своего истца. и но его пра̑вли бы
дать тому чїи, а̑ инъю продажа. А боран
привѣжатъ. Б денѣ. А за шоу. Г. денегъ

гдрю. аєбы т денги старая прапа. ѡзагбєй
йзагбєыню присѣжа по, п. денги, гдрю наєѣдє, т.
денги. ѡзабутицѫ йзаселезна йзаєбрѣ ѓзано
лощь, присѣжа по, п. дє. ѡбратьщина єѣдить
наша сби. ѡстоєимѣ напьяни менитєа
чимѣ ѓличтоєбпить, апотомѣ проспатєа
йшномѫ йещѫ нелюбобѫдетъ ѓноймъразмѣни
єа. аптомѣ целованїѧ нѣ ниприсѣжати,
ѡснѣжимѣ людемъ подборамъ корчмы недержа
нипоповоѣ нинапригородѣ, нипѣдро ни
порещѣ нибѣлою медѫ непродопати. ѡстоѓажоги наѣомѣ оучнетъ сочитъ. адолиси ни
єапобы небѫдетъ, ѓнонапѣноюротѫ позпаѣ
польно. ѡстооушого бородѫ пырщетъ, апо
слоу ѡпослѫшестоѫетъ, ѓноймѫ иртъ целова
йбитиєа наполи, апослѫ йзможетъ, йноза
бородѫ присѣди дпарѫбла йзабои, апослѫх
быти йдномѫ. ѡпоропѫєбпить заслюблено.
апоторгопли телать несочить, атолиако
ропапропью помачипатєайме ѓнотаалоро
паназа ворѣти чтобы ѓденги заплачаны
были:- ѡжонни зжонною присѣжа полє
анаймитъ ѡжонни небыти нисодноѫ сторо
нѫ. ѡстооучѣ наѣомѣ сочибою пачлисъ
ѓлидеса ѓлиєлово нибѫди на, є. ѓлинашно
боепъ своихъ дабутажѫ, ѓной присѣжа пєи

записи бо҃пи. ѡдинъ рѹбль, й книжка про
дажа сѡдна

Судитьвлчнюнамѣстникъ. ажепопъ.
илидьяконъ. илипротивучерница.
иличеничижьабудетьшюба, непростыи
люцрквныи. инонесудитиснюнипо
садникъ. нисудьянесудитьзанежето
соувлчнамѣстника. абудетьшюдии
нъчлкъпростыиистецьмирѧнинъ.
анецрквныичлвкъсьцрквны. тосоу
тыснюипосадникъ. свлчнимьна
мѣстниковъпчи. такоженесудьямь.
которочлкъимѣтсѧзаконь. илизъ
коровъ. илизаинюскотинъ. чтобы
изасовалъ, итотьмльвии. тодъменѣ
своерощеное, инопрвдадати. какъ
чтосѧрощеное. ктопрегдоюоударитъ
насоуевоесоистьца. иноесоврооубли
выдатитомучлкъ. ажнюпродажа.
боранъприсоужати. ѕ. денегъ.
азашвцъ, і, денегъ гарю. асудьи. г.
денгистарѧправда. загдалъкъ
гбсыню, приджатиподвыденгигарю
насудьи. г. денги. задтицуизъселекенѧ.

и҃ заіскѣрицѣ ни҃ заіскочетъ, приѣзжа́типодъ
деньги. къра́тцинасоу҃ди҃ка҃сѣдьи҃. істо́
сіимънапьа́нипомени́тсячи́мъ. или҃
что́ісѣби́ть, а́потомъпросп҃тсѧ. и҃ноно
мѹ́ѥ́стьцѹнелюбокоу҃дѣ. и҃ноѥ́мъракме
ни́тсѧ а҃вт҃шцелова́ніянѣ́тъ. неприсѧ
жа́тъ. ісѥ́жимълюдемъкорчмы́по
дворамънедрѣжа́. ниво́пе́скови. нина
при́городѣ. ниѵведро́нивісоре́цъ, ниво́
чіююме́дѹ́продава́тѣ. істо́зажоги
наіко́мьоу҃чнетьсочи́ть. а́доли, ниіса
ісовы́небоу҃детъ. и҃нонаволѧ́дюро́тѹ.
възва́тьво́лно. істо́ѹ҃ісого́бородѹвы
рветъ. а́по́слоу҃ѿпослѹ́шествѹ́ѣтъ.
и҃ноѥ́моуісх҃тъцелова́ти. и҃битнеѧна
поле. а́по́слѹхъи҃змо́жетъ. и҃нозабо
родѹприе́зжа́ти, двар҃бла́. и҃зда́вои.
а́по́слѹхѹвы́тиѿдномѹ. ісоро́воуісѹп҃и.
заслюбле́но. а́поторгова́литеѧнесо
чи́ть. а́то́ліісокро́ваікро́вііюпома́чиваé
теѧи҃ме́ть. и҃нота́ѧкоро́ванакѧдьво
ротни́ти. что́бы и҃де́нги заплаченыбы́лі҃.

жонісиежонікоюприсѹжати: анаймитѹ "поле
шажонікинебыти. нисодниѹсторонѹ.
кстоѹчнетдиакомъсѣчитъбою. є. чліц.
или. ї. иликолікоиневѹдеть. на. є. или
нашѹдномъбоєвъсвой. даоутажоуино
имъприсѹжативи. каксибоєви. єдинъ
рѹбль. нікнжамъпродажашѹдна. Рлъ.
ѡ. ві. акинъѣъбоаринъ. кнжьиванович
данилович. прїидерамьюсдетми.
исмтверьскоюсилою. насвоегосдрм
великогокнзмиванданилова.
кнзьжевеликыйпомолмспедипрѹто
вци вышевмалѣдружинѣ. акинра.
ѹби. итверичьмногопобили. аиные
ѹвѣгошасѣакиндровымидетмивтве
рь: Врѹсипрѣлнєпіспьмєликоеѹсть.
а. митропольмкиевскамивсеврѹси.
в. архиєпьмвеликогоновагородапѣ
сково. г. архїєпьмростовскам. д.
єпьмчерниговскам. є. єпьмсѹзда
льскам. ѕ. єпьмполотьскам. ѕ.
єпьмрѧзанскам. и. єпьмсмоленска.

ПОУНБ
00382238

2 р. 90 к.
[– 50 к.] 59
66
77

Цѣна два рубля.